

台湾新聞

TAIWAN NEWS ◆ 2018年3月5日号 東京発行 NO.251

発行元：株式会社 台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4 TEL：03-5917-0045 FAX：03-5917-0047 <http://www.taiwannews.jp> E-mail:info@taiwannews.jp
 ■定期購読をご希望の方は台湾新聞社までお問い合わせ下さい。 定価 350 円(税込) 定期購読 12 回：3,500 円(税込) / 24 回：7,000 円(税込) ©郵便振替：00140-4-594168

「失敗しない」ための不動産投資セミナー

★物件の特徴
 ☆横浜エリア
 ☆新築1棟アパート
 ☆利回り8%
 ☆仲介手数料不要

日時：2018年4月3日(火)
 場所：トラストライフ機

第1部 14:00～
 講師 コミュニケーションバンク(株)
 代表取締役 山本 聡平

第2部 14:40～
 講師 一般社団法人 日本台湾不動産協会
 理事・専任役員 林 佳慶

トラストライフ株式会社
 横浜市中区桜木町3-8 横浜塩釜ビル5階
 TEL: 045-264-8421 FAX: 045-264-8422
 mail:trust-1@trust-life.co.jp

Trust Life Company

被害が大きかった雲門翠堤(提供：自由時報社)

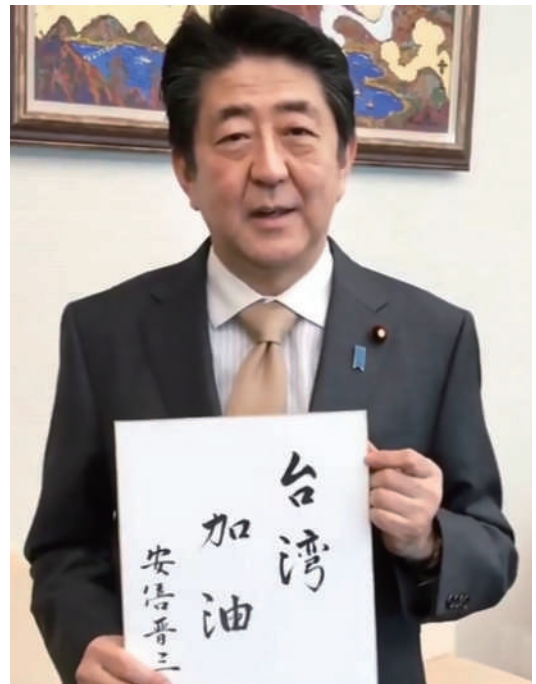


花蓮でM6.4の大規模地震発生 死者17人・負傷者285人

台湾東部の花蓮沖で2月6日現地時間の午後11時50分ごろ、マグニチュード6.4の大規模な地震が発生した。震源地は花蓮県近海の沿岸から約20km離れた沖合で、震源の深さは9.4km。この地震で、花蓮県花蓮市、太魯閣、宜蘭県南澳郷で最大震度7級(中央気象局震度階級)を計測した。花蓮市内では、統帥大飯店や漂亮生活旅店などのホテルや高層ビルが4棟、このほか民家41棟が倒壊するなどの被害が発生。これにより、17人が死亡、285人(うち日本人9人)が負傷した(2月28日現在)。最も被害が大きかったのは12階建て集合住宅兼ホテルの雲門翠堤で、死者14人を出した。

唯一許可された日本の救助隊 直ちに現地入り

日本の外務省は地震発生二日後の8日、警察や消防など救助隊専門チーム計7人を台湾へ派遣すると発表した。生命反応を感知する高性能の機材を携行した専門チームは同日午後4時に現地入り。東日本大震災などの経験を生かし、不明者の捜索支援に当たった。



安倍首相「台湾加油」とのお見舞いのメッセージ(安倍首相のfacebookページより)

なお、日本の専門家チームは台湾政府から唯一許可された海外からの救助隊だった。地震発生後、台湾に対して複数の国から人員派遣の表明があったが、台湾政府は「基本的に足りている」として辞退していた。もともと台湾は災害時の救援・救助システムが比較的整っており、人員や設備的な不足は発生していないためだ。唯一日本は「生存者の捜索と救助に必要な高度な機材と専門チームを有しているため」とし、例外的に受け入れた。

専門家チームは一段落したと判断し同10日に撤収を開始した。チームの団長を務めた外務省の原田優儀典調整官は「残念ながら生存者を救い出せなかったが、救助者同士の連帯を感じられた」と語った。

また、台湾の初級救命救急士(EMT-1)の資格を持つ日本在住の松岡博人氏も、日本から直ちに台湾台北市消防局の「鳳凰志工」と呼ばれるボランティア消防士らのチームに加わり人命救助に協力した。

安倍首相もお見舞いメッセージ 「台湾加油」

地震が発生した事を受け日本の安倍晋三



犠牲者に追悼を捧げる現地入りしていた日本の専門家チーム(提供：中央社)

首相は同8日、台湾国民に対してお見舞いのメッセージを送った。安倍首相は、「東日本大震災の際に、古くからの友人である台湾の皆様から本当に心温まる支援を頂いた事を、今でも日本国民は良く覚えています。台湾の困難に際し、日本としては必要な支援を何でも行いたいと考えています」と述べ、捜索・救助活動を全力で支援する考えを示した。さらに、同日午後には同メッセージに加え「台湾加油(台湾頑張れ)」と励ましの言葉を毛筆で書く様子を写した映像を自身のフェイスブックに投稿した。

これを見た台湾の蔡英文総統もツイッターで反応。「安倍首相からのお見舞いは、まさかの時の友は真の友」まさにその通りです。このような困難な時の人道救助は正に台日双方の友情と価値観を体現するものだと思います」と感謝の意を示した。また、台湾のネットユーザーからも「有難う日本!」とのコメントが拡散されていた。

阿部寛が1000万円の寄付 地震で「日台の絆」深まる

一方、日本人俳優の阿部寛さんが、災害地に向けて、個人的に1000万円の義援金



台北を訪れていた阿部寛さんが1000万円を寄付(提供：中央社)

の寄付を行っていた事が、台湾メディアを通じて報じられた。阿部さんは台北市内で日本家電メーカーの新製品発表会に出席するため、地震発生時は台北市内のホテルに宿泊していた。同8日の発表会では、発生した地震で大きな被害が出ている事に触れ、「非常につらく悲しい思いです」と犠牲者の遺族や被災者を気遣い、その後司会者を通じて1000万円の寄付を発表した。さらに、同22日から初の台湾公演が行われた日本の演劇ユニット「ゴップロ!」も前日21日のリハーサル会見において、公演の売り上げの全額を義援金として寄付する事も発表した。

著名人に加え、多くの日本国民も地震発生後より花蓮に関心を寄せている。日本各地では現在、大手コンビニエンスストアなどの店舗やレストランで募金活動が行われているほか、街頭募金活動なども各所で行われている。Yahoo!が行った「Yahoo! ネット募金(受付期間：同7日～28日)」では、約1億5000万円、16万を超える人が寄付したとの統計を発表した(2月28日現在)。

さらに、ツイッターなどSNS上では、他者と話題を共有するハッシュタグ機能を用いて「#台湾加油」と添えられた投稿が相次いだ。

台湾の民間調査研究機関が同12日に発表した世論調査で、台湾への支援と気遣いが最も多かった国は「日本」だと答えた台湾人は75.8%にも上った事がわかった。調査は台湾全土の20歳以上の男女を対象に、同9、10日に電話を通じて実施。海外からの支援表明に関する質問は、選択肢を設けず、自由回答形式で回答を得たもので、有効回答数は1076件だった。

台湾メディアは、台湾はもとより親日である上、安倍首相のお見舞いメッセージや日本国民の積極的な募金活動などがこの結果に繋がったと伝えている。地震により、日本と台湾の絆がより一層深まったと見られる。

台湾政府、花蓮観光呼びかける

今回の地震発生直後、旅行者のキャンセルが相次ぎ、花蓮観光業界の被害総額は80億円にも上った。これを受け台湾政府は、震災復興支援のため1000万円を支援金として投入し、補助金に当てるとするなどの支援制度を発表した。台湾観光局の張錫聰副局長によると、2月から7月まで花蓮への旅行者を対象に、台湾政府より一人ひとりに500円の補助及びレンタカー費用の半額負担、20人以上の団体には最大3万円の補助金を交付するプランを実施するという。

また、各ホテルでも様々なキャ

TOPIC	
日本語版	
●エコノミクス甲子園全国大会に台湾の高校生が出場！	4面
●「おもてなし」主演の田中麗奈さんに本紙単独インタビュー	6面
中国語版	
●花蓮強震 全球逾1億元新台幣善款賑災	1面
●農曆春節春訪團來日 各僑團新年會	2面
●東京馬拉松千名台灣跑者參賽	7面

WEBでもニュース記事が読めます
<http://blog.taiwannews.jp/>

南国料理で宴会プラン楽しく歓迎迎会!!

予約電話:
(03)5215-2537

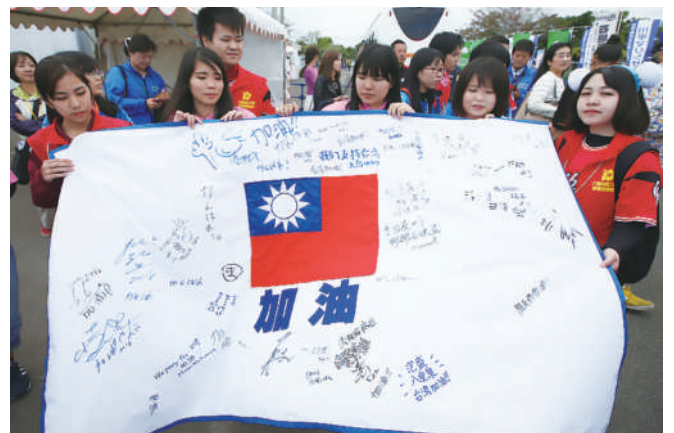
海南島 海南島料理 TAIWAN CHILI-FAN

ンペーンが行われている。台東池上日暉國際渡假村ホテルでは、5月までの期間中二人以上の宿泊で、一人ひとりに500円を補助するキャンペーンをすでに開始している。

一方、花蓮県ホテルビジネス協会は同8日、「今回の地震で大きな影響を受けていない」との声明文を発表した。プレスリリースによると、「今のところ、不足の物資もなければ公共交通機関も問題なく動いており、皆さんと変わらぬ日常を送っています。もしも、皆さんが我々のために何かしたいとお考えくださるのであれば、ぜひ花蓮にいらしてください。皆さんが花蓮においてくださる事が、一番嬉しいのです」と発表している。

同協会によると、2月分のホテルを予約している人は、事前支払いもしくは一部支払いに関わらず、全額払い戻し、もしくは今年5月末まで予約延長する事ができるという。花蓮の復興を支えるためにも、花蓮へ旅行する事が一番の復興支援に繋がるだろう。

(元＝ニュー台湾ドル)



「アジアゲートウェイ交流戦2018 in 石垣島」では日本人による募金が行われた(提供：中央社)

EVA AIR A STAR ALLIANCE MEMBER

台湾唯一の
5スターエアライン

5 STAR AIRLINE SKYRAX

日本人客室乗務員も乗務しております。

エバー航空 検索

江口克彦氏と大田一博氏が「奨章」を受賞



左より江口克彦氏、呉新興委員長、大田一博氏

台湾僑務委員会は2月18日、江口克彦氏と大田一博(王輝生)氏にそれぞれ「外交之友奨章」、「二等華光專業奨章」を授与した。永年の日台交流に貢献した事を評価したもので同日、京都市東山区のウェスティン都ホテル京都で授与式を開催した。関係者ら約50人が参加するなか、来日した僑務委員会の呉新興委員長よりメダルと賞状が手渡された。

授与式で江口氏は「昨年12月に台湾行政院の院長とお会いしてお話した際に、台湾の方々が日本と力を合わせなければいけないという思いを強く持っておられる事を伺い強い

感銘を受けました。昨今のアジア情勢や台湾国内の変化を踏まえると、私たちは新しい日本と台湾の関係を考えていく必要があると思います。私は現在、李登輝基金会の最高顧問、日本事務所代表を勤めておりますが、今後も日台の関係強化に邁進したいと思っています」と話した。大田氏は「自

身が生まれた国から評価いただき大変嬉しく思います。江口先生にはかつて李登輝元總統の査証発給よりお世話になり、現在まで台日交流に多大なご尽力をいただいています。日本に住む台湾人の立場より、日本人が台湾人の親日の心を受け止めていただける事を強く願っています。また、(私のように)日本に住む台湾人も、台日関係が深くなるよう努めていただきたいと思っています」と話した。

江口氏は参議院議員、PHP総合研究所長等を歴任し、現在は江口オフィス社長。大田氏は輝生医院院長で日本李登輝友の会理事を務めている。

日台経済文化交流協会 新年会で花蓮地震被災者に黙祷

日台経済文化交流協会(上村直子会長)は2月27日、ホテルモントレ横浜で台湾の旧正月に合わせた新年会を開催。冒頭、2月6日に発生した花蓮地震の被災者の方に対する1分間の黙祷が行われ、会場には義捐金募金箱も設置され義捐金を募った。

来賓として出席した台北駐日経済文化代表処横浜分処の陳桎宏処長は、「日本と台湾は同じ地震帯に位置しており、自然災害に見舞われた時にはお互いに協力し合っている。今回の震災については、安倍晋三首相も『台湾ががんばれ』というメッセージも贈って頂いた。また外務大臣からも初めて台湾の外務大臣にメッセージを贈って頂いた。その他、日本の各界の方々から沢山の暖かい支援を頂いている。外務省出身の身として、この場を借りて皆さんにお礼を申し上げたい」と感謝の意を述べた。

なお、当日は陳処長夫人・子息、台湾貿易センター東京事務所の呉俊澤所長、横浜華僑総会の洪益芬会長、横浜市議会の田野井一雄議員、衆議院議員で内閣官房長官の菅義偉議員代理の小池文



新年会の様子

周処長ら、しらぬかグルメを堪能

台北駐日経済文化代表処札幌分処の周学佑処長は2月15日、クロスホテル札幌で開催された「しらぬかグルメと道産ワインの夕べ」に参加し、白糠産の魅力ある「食」を堪能した。

白糠町は、北海道釧路総合振興局管内の白糠郡に位置し、自然や気候風土など豊かな地域資源を賦存しており、しかも海と山の幸に恵まれていることから、新鮮食材を提供できる。当日は、周処長のほか、臺灣新聞社の錢妙玲社主ら台湾人も参加し、白糠産グルメに舌つづみを打った。

白糠町と台湾の関係は深い。白糠町先住民・白糠アイヌ民族が2011年に訪台し、鳥来区先住民・鳥来タイヤル族と文化・経済交流を行ってより、毎年のように民族同士の交流・協力が行われてきた。

そして2017年の7月、さらなる信頼関係



白糠産の食を堪能した代表処札幌分処の周学佑処長(左)の維持・強化とパートナーシップ構築を図るため、白糠町と鳥来区は友好交流提携を締結した。なお、白糠町民は同月鳥来区で行われた「タイヤル文化祭」に出演し、和太鼓やクレーンセ(弓の舞)を地元民に披露するなど、近年交流を深めている。今後のさらなる交流に期待したい。

蔡英文政権 内閣改造名簿を発表

台湾の行政院(内閣)は2月23日、閣僚5人の交代を伴う内閣改造名簿を発表した。

外交部長には總統府の吳釗燮秘書長、国防部長には国家安全會議の嚴德茂秘書長が新しく就任。また、健康上の理由から辞表を提出した労働部の林美珠部長の代わりに、高雄市の許銘春副市長が後任を務める事となった。

さらに、台湾の対中国大陸政策を担う行政院大陸委員会の主任委員には国立台湾大学国家發展研究所の陳明通教授が、国軍退役役官兵輔導委員會の主任委員には国防部參謀總長を務めた事のある邱国正氏がそれぞれ就任する。

新閣僚5人のうち、大陸委员会主任委員に起用された陳明通教授は、大学の休職手続きと新学期のカリキュラム調整の必要上、入閣が3月中旬にずれ込む。それまでは同委員会の林正義副主任委員が主任委員代理を務める。そのほか4人の官僚は同26日付で入閣した。

新しく外交部長に就任した吳釗燮氏は同26日行われた部長交代式で、「外交部長のポジションは、外交部職員にとって一生の目標である。このポジションを引き受ける事ができて本当に光栄だ」と述べたほか、「今後は優秀な外交官と手を取り合い、過去様々な組織で培った経験を外交部の皆と共有し、



交代式の様子、左から李大維前外交部長、行政院羅秉成政務委員、吳釗燮新外交部長。決して蔡英文總統の期待を裏切らない」と強調した。

なお、李大維前外交部長は、蔡總統より人事異動が告げられた際、吳釗燮氏が新しく外交部長に就任する事に対し、「彼は能力と経験がある。未来の外交部は彼の指導のもと、より良い策略ができるだろう」と話していたという。



毎年恒例の「大阪春節祭」が2月18日、大阪市浪速区の大阪中華学校で開催された。中華民国留日大阪中華總會の主催により今年で18回目を迎えた。在阪の台湾華僑同士が春節の旧暦正月を祝い、交流促進を目的に開始されて以来、近年は台湾に興味を持つ日本人も参加するなど、さらなる賑わいをみせていた。

開会式では僑務委員会の呉新興委員長、中華民国留日大阪中華總會の洪里勝信会長、大阪市浪速区の楠正文区長をはじめ、多くの来賓が挨拶し、新年の祝辞、

華麗な民族舞踊も出演。大根もちや餃子、魯肉飯、台湾ソーセージ、牛肉麵、擔仔麵、肉まん、タピオカミルクティーといった数多くの台湾名物料理を手頃な価格で味わう事ができる。このため、多くの来場者が日本ではなかなか味わえない台湾の料理、味付けに例年通り舌鼓をうっていた。

また、ステージでは中華学校の生徒たちが中心となり、多彩なパフォーマンスが披露された。有名な伝統芸能「獅子舞」では4匹の獅子がステージだけでなくグラウンドも練り歩き、来場者の健康と多幸を祈願した。このほか中華太鼓、民族舞踊、二胡

大阪中華学校で「大阪春節祭」が開催

日台関係のさらなる連携・発展などを述べた。挨拶後は紹興酒で鏡開きが行われ、無料で来場者に配られた。「大阪春節祭」は、毎年20を超える屋台が軒を連ね、

演奏、歌謡、ダンスなどが披露された。その後、毎回最も大きな盛り上がりを見せる大抽選会も行われた。2回行われる抽選では空くじがなく、魅力的な商品が主催、共催、後援者(団体)より提供された。来場者は各回先着400人限定で手渡される整理券(有料の抽選券を購入するための権利)を求めて列を作っていた。

なお、会場には2月6日に発生した台湾東部地震(花蓮地震)の被災者を支援するための募金箱も設置され、壇上でも協力が呼びかけられた。



1回目の抽選会では開会前から長蛇の列ができた

台湾22団体がナノテクに出展! 今年はステージ発表も

東京ビックサイトで開催された第17回nanotech2018に台湾パビリオンが出展した(会期:2月14日~16日)。台湾から出展14回目を迎えた今年は、中央研究院物理研究所の吳茂昆院士を団長に、企業や学校など計22の団体が来日した。ナノテクノロジーを使用した自社製品の展示や技術の研究開発成果を展示するなど、日本市場の参入を目的とした。

ナノテクノロジーとは、ナノメートル(10億分の1メートル)というナノスケール領域で加工・評価・活用する技術。同展では最新ナノテクノロジーの紹介を主にした。今年の台湾パビリオンは、骨修復医薬等「バイオ医薬」、グラフィンの2倍の容量のリチウムイオン電池、金ナノの触媒を用いた添加剤等「エネルギーと環境」、酵素フリーブドウ糖センター等「評価、測定&機器」、建築材料疎水性洗浄ナノコーティング等「ナノ材料と応用」、シリコンカスタマイズされたナノスタンプ等「電子工学と光電子光学」を5つのエリアに分けて展示した。出展した各ブースは日本の市場参入を目的に、自社製品の日本代理店やOEM生産協力提携先の募集、また、最新ナノテクノロジーを日本と台湾で共有し、さらなる技術開発などを目的としていた。

吳院士によると、出展団体の多数リクエストにより、今年初の試みとして、同展が設けるメインステージでのステージ発表を取り入れたという。台湾パビリオンから参加したのは奈維有限公司(Nanovie)や成功大学など10団体で、同15日にメインステージの壇上に上がり、台湾最新ナノテクノロジーと製品を来場者に伝えた。

一方、初日には台北駐日経済文化代表処の郭仲熙副代表が会場を訪れ、台湾パビリオンの各ブースを一つ一つ回り、出展者らを激励した。台湾の最新ナノテクノロジーの見識を深めた郭副代表は、「視野を



自社製品INB-200について説明するINSTANT Nano Biosensors。広げれば利益がたくさん得られる」と述べた。

ナノマークを世界各国へ推進

ナノテクノロジーは21世紀の各種産業に革新的な発展のチャンスをもたらすと期待され、現在、世界各国政府により積極的に研究開発が行われている。台湾でも、これまでナノ科学及びナノテクノロジーの研究と発展を積極的に推進してきた。

台湾政府は2002年6月より、学術研究、ナノテクノロジーの産業化、核心施設の建設と共同運用、人材育成を主に12年間に渡り「国家ナノテクノロジー計画」を実施している。なかでも国内外の企業のナノテクノロジー投資を奨励するため、2003年より世界初となる「ナノマーク認証制度」を適用している。

現在、日本を含め多くの国では「ナノ」という言葉に関

する国内の法的規則や食品表示の義務はない。しかし吳院士はナノマークについて、「民衆のナノテクノロジー発展への信頼を高められ、製品購入の際も消費者の安心が得られる」と指摘し、ナノマーク制度適用を各国に推奨していきたいと意気込んでいた。さらに、国際フォーラムなどを通じてナノマークに関する推奨活動を行っており、「各国で次第に普及されてきている」という。



Nano Ceramic Energy Saving Filmは赤外線反射のガラスやフィルムを展示



台北を舞台に撮影 忠地さんの個展が開催

台北を舞台に撮影した作品を展示している写真家・忠地七緒さんの個展「She is ambivalent.」が表参道ROCKETで開催された(会期2月9日～14日)。同展では忠地さんが昨年5月、親交の深いモデルの赤坂由梨さんと台北で過ごし、2泊3日で撮りおろした約50枚の写真が展示された。

台湾で撮影する事となったきっかけは、忠地さんが一昨年、写真家のアシスタントとして台湾を訪れた際、ご飯がおいしく台湾人が皆優しくったため。「次はアシスタントではなく、自分が写真家として台湾に来よう」と決意し、それが台湾での撮影に繋がったという。

忠地さんによると、台湾と日本での撮影において、主に2つの違いがあるという。一つ目は台湾で使われている色彩が多い事。簪垂れた花を背景に撮影した写真に触れ、「東京でこのように簪垂れている花を見た事ない。ピンク色の花やレンガの色、青色の壁など、日本とは違った色彩の彩りがある」という。二つ目はモデルの気持ちの開放感。台湾という異国の地で撮影する事でモデルの心がオープンになり、はしゃいでいる姿など、日本では見れない違った一面も見れたという。

また、同展は二面性をテーマにしており、女性のありのままの姿を写し出している。忠地さん自身「食べている時が一番女の子の素が出る」と感じており、二二八和平公園の近くの朝ごはん屋や西門町のパイナップルジュース屋、迪化街のリノベーションカフェなど、良い雰囲気気の飲食店を歩きながら見つけ、撮影したという。

写真のなかには、ランドリーにある洗濯機を背景にした撮影や、道端にある看板と一緒に撮影するなど、普段何気なく見ている台湾の風景やモノが、忠地さんが撮影を手がける事で、自然さのなかにもまた違った世界が作り出され、不思議と新鮮な気持ちになる。

忠地さんは本紙のインタビューに対し、「もちろん日本人に作品を見てもらうのも目的で



写真家・忠地七緒さん



台北を舞台に撮り下ろした「She is ambivalent.」が開催ですが、台湾人にも来場してもらい、自分の国の良さを見直すきっかけの一つとなれば良い」と同展に対する想いを語った。さらに、「次回には台東や花蓮の方で撮影をしたい」と、すでに台湾の虜になってしまった事も話した。

なお、展示中の作品の写真集「Ambivalence」は昨年12月に出版され、日本ですでに販売されているが、今後は台北にあるブックストア&ギャラリーの「朋丁」でも販売される。

忠地さんは、上智大学文学部新聞学科卒業後、雑誌編集者を経て2017年1月にフォトグラファーライターとして独立。ありのままの魅力を切り取る写真と読者にそっと寄り添う文章が評判を呼んでいるほか、作品制作も積極的に行っており、自身の経験を元に象徴的なかわいい女の子を撮影している。

IJTPと祭りの研究者ら記念撮影
松尾理事長(左4)

日台の学術交流を促進する 「日台政策研究所」が設立

日台関係のさらなる緊密化と相互の繁栄をもたらす事を目的とした研究機関「日台政策研究所(松尾剛次理事長、Institute for Japanese and Taiwanese Policies、以下: IJTP)」がこのほど2月3日に発足した。日本を専門とする台湾人と台湾を専門とする日本人の両研究者らが、それぞれの知識や人脈を生かし、連携や協力態勢を整え、日台の学術や文化交流に貢献していく。

IJTPによると、日台交流のニーズが自治体をはじめ民間レベルにおいても増加傾向にあるなか、その進行が予測を上回る程の急増だった事から、内実を深めるための取り組みが、手薄になっているように散見されていたという。

こうした点からIJTPの松尾理事長は、「今後は学術交流が重要となってくる。会員のほとんどが大学教授のため、日台のさらなる学術交流を推進していきたい」としたほか、「日本の文化や知的な部分を正確に台湾に伝えていきたい」と、IJTP設立の目的についても述べた。

なお、今後は、台北駐日経済文化代表処(以下: 代表処)、さらには台湾との交流に熱心な地方議員や地方経済団体や企業とも連携し、台湾に関する勉強会などの開催や、日本と台湾の政府、自治体、企業に対し、

台湾情勢に関する分析、政策提言を行っていく方針で、さらには、各セクター・組織相互の仲介、日台交流イベントも開催していく。

祭りをテーマに研究者らが討論

IJTP設立を記念し、「“伝統の創造”の視点から見る祭り」をテーマにシンポジウムが同日、台湾文化センターで開催された。

テーマの発案者は代表処の謝長廷代表。謝代表によると、日本の祭りは、地域一帯となって盛り上がり、誰でも参加できるような楽しい催しが多いが、一方の台湾の祭りは、信仰の部分が強く、宗教や国籍に関係なく参加できる催しが少ないという。同シンポジウムを通じ、日本と台湾の祭りの特徴を相互理解し、台湾は日本の祭りを模範でできな

いかとの想いから、祭りをテーマに提案したという。また、パネルディスカッションでは、祭りに詳しい研究者が招かれ、台湾からは林承緯

台湾の「媽祖」信仰の祭りを紹介し、台湾の祭りには、信仰が欠かせない事に言及。「人集めのために祭りをするのはない。祭りにおける観光という部分は故意に強調するものでもない」と話した。

なお、林承緯氏によると、現在日本の祭りに参加する事を目的とした訪日する台湾旅行者が増加しているという。

IJTPでは、本日開催したシンポジウムを皮切りに、今後、日台の学術や文化におけるテーマの下、様々なイベントを開催していく。

松尾理事長は、「今年中に、昨年11月に台北で開催した日本文化発信拠点『日本文化センター』でもイベントを開催したい」と意気込んでいた。



「“伝統の創造”の視点から見る祭り」をテーマにパネルディスカッション

台湾の「おしゃれ」を日本に伝える ～新たな日台交流スペース・カフェが新日本橋にオープン～

日本と台湾の交流スペース兼カフェ
Shiappa Shiappaオープン!

日本に於ける台湾への注目度が高まり、台湾カフェが続々とオープンするなか、普通のカフェとはひと味違った新たな日本と台湾の交流スペース兼カフェの「Shiappa Shiappa(シャッパ・シャッパ)」が2月7日、新日本橋(東京・中央区)にオープンした。

この聞き慣れない「Shiappa Shiappa」は台湾語で「おしゃれ」を意味する「酷炫(シャッパ・シャッパ)」から来ていると話すのは、オーナーの吳廷中(David)さん。「Shiappa Shiappa」を通じて、台湾のイベントなどを行い、若い世代の考えや想

いをつなげられるよう、積極的に日台交流のプロモーションを行っていきたくと意気込んでいる。

「おしゃれ」をテーマにしているように、同スペースには台湾に関する「おしゃれ可愛い」台湾グッズが至る所に飾られている。台湾では家庭に一台あるのは当たり前といっても過言ではない電動鍋の「大同電鍋」や、台湾モチーフのレトロなピアス、台湾のカラフルなお買い物バッグ…。そしてカフェでは台湾ビールや小籠包、滷肉飯、蔥油餅なども販売し、台湾尽くしの夢のような空間になっている。

さらには、日本で2月16日に正式にオープンした台湾人気ドリンク店の「一芳」も併設され、同店看板メニューの「水果茶(フルーツティー)」や定番のタピオカミルクティーも楽しむ事が出来る。「同スペースは1つのツール。ここを起点に、若い世代の日台交流を促進させていきたい。台湾にはおしゃれなものが沢山ある。これを日本の皆さんにも伝えたい、台湾のイメージをおしゃれに変えたい」(Davidさん)。

今後は同スペースで大同電鍋を使用した台湾料理教室や、中国語講座、台湾関係者による講演会、コンサートなど、様々なイベントを行っていく予定だという。

すでに同9日にはシャッパ祭と題した3日連続イベントの1日目として、関係者らを招待してオープニングイベントが行われたほか、2日目の10日には台湾のガイドブック著者による講演会と鍾官衡、里地帰、洗美hiromiによるコンサートが行われ、スペースが満員になるほどの来場者で賑わった。

また、イベント最終日の11日には映画の日として13時より21時まで、「宴会/Pan Z hog/辦桌」、「由紀交換屋/Yuki/由紀交換屋」、「二桃/Two Peaches for Three Wattors/二桃」、「ハグ/Hug/擁抱」の上演会も行われた。

最先端の台湾を知りたい時、是非「Shiappa Shiappa」を訪れてみて欲しい。きっと新たな台湾を知る手がかりになるだろう。



オーナーの

吳廷中(David)さん

プラスの力になる

年間定期購読

毎月第1月曜発行

台湾新聞 続けて読むから「台湾」が解る台湾のとれたて情報を毎月お届け。

お得01 送料無料でお届け!

お得02 1年契約で700円お得!

※12回発行で購読料3,500円(1部350円×12=4,200円)

～お申込みはかんたんです(住所・電話番号・お名前・契約月)～
お申込み窓口(TEL 03-5917-0045 FAX 03-5917-0047)まで
メールでも受付中! (info@taiwannews.jp)

★山手線新大久保駅2分 ★総武線大久保駅1分

嘉南旅行社

東京都知事登録旅行業第3-4417号(社) 全国旅行業協会正会員

台北 ¥27,000(税別)	北京 ¥30,000(税別)	上海 ¥35,000(税別)
大連 ¥32,000(税別)	韓国 ¥27,000(税別)	越南 ¥32,000(税別)
香港 ¥30,000(税別)	曼谷 ¥32,000(税別)	新加坡 ¥32,000(税別)

●代辦中國、東南亞諸國簽證 ●世界各地便宜機票、酒店及團體旅遊
●來日團體的酒店、派車、導遊 ●電腦訂位、迅速、確實

※銀行匯款口座
三菱東京UFJ銀行練馬駅前支店
(普) 3678888 (名義) 嘉南観光(株)

精通國、臺、日語服務親切

營業時間: 週一～五 9:30～18:00・週六～日・假日 休息
TEL: 03-3366-3988 FAX: 03-3366-2989
地址: 〒169-0073新宿区百人町2-20-1第二岡田屋ビル401

大鑫産業株式会社

広めよう未来につながる
リサイクル社会

大鑫産業株式会社は、不用品や廃棄物のリサイクルを専門とする会社です。

非鉄スクラップ	自動車部品	OA機器	基板	CPU貴金属
---------	-------	------	----	--------

◎電子部品、パソコン関係などの在庫処分にお困りの方は、DAIKINにご相談ください。
◎生基板、トナーカートリッジを買取、リサイクルいたします。

DAIKIN TEL 0297-30-3308(代表) FAX 0297-30-3309
本社: 〒306-0515茨城県坂東市沓掛6464 http://daikin34.com/index.html

Information

エンタメ／イベント／日台交流

「noovy」初のライブツアー開催

台湾人4人組ロックバンドnoovyが初のライブツアー「Singin' for you!!」を名古屋RADHALL(3月16日)、心斎橋P anea(3月17日)、渋谷TSUTAYA O-NEST(3月18日)の3日間行う。同ライブツアーは、これまで日本で100本以上のライブを経験したnoovyが、そのライブ活動培った景観を披露する。成長したnoovyにも注目したい。

なお、名古屋ではGRANDSTANDが、心斎橋ではSlimcatとGRANDSTANDが、そして渋谷ではCrossover&Co.、LIFriendsとオープニング・アクトになみだ藍がそれぞれゲスト出演する。チケットはイープラスにて発売中(料金はイープラスHPにて要確認)。

noovyは、昨年1月より、日本でのメジャーデビューに向けて本格的に来日。翌月2月8日に自身初のCD「K ALEIDOSCOPE」の発売を皮切りに、都内各地でライブ活動を重ねてきた。日本での知名度は殆ど無かった彼らだが、確かなライブパフォーマンスとルックスの良さがSNSを中心に話題となり、日本でもファンが急増。今年の2月には日本で本格的ラブソングともいえる2ndシングル「Singin' for you」をリリースしている。

問い合わせ↓
E-MAIL: noovy-staff@sonymusic.co.jp
(株式会社ソニー・ミュージックレーベルズnoovy担当)



noovyの4人

「光良」が初の日本公演へ

台湾を拠点に活動し、童話など数々の名曲を生み出した中華系マレーシア人のシンガーソングライター「光良(Michael Wong)」が3月18日、自身初となる日本公演「光良 第一次 東京演唱會 Michael Wong」を開催する(会場: Zepp Tokyo開場/開演: 17:00/17:30)。デビューから約20年を迎えた光良だが、今回のライブで、数々の人気ラブソングを歌うほか、新曲も披露する予定。

光良のパラードの特徴は、平凡でありながら平凡ではない感動を与える事。彼の歌は少し悲しいが、親友が語るような親しみがあり、正直でありながら、心から共感を誘われる。天真爛漫、ロマンチストの一面を持ち合わせる一方で、感傷的な気持ちもある。優しい歌声と人の心を動かす歌詞や曲は、彼の人気の秘密でもある。

「みんなと一緒に、たくさん感動的な思い出を残したい、今を大事にしたい、何故なら今は未来の思い出」(光良)。チケットはローソンチケットなどで発売中(指定席: 8500円)。

問い合わせ→TEL: 050-5533-0888
(DISK GARAGE、平日12:00~19:00)



「光良」初の日本公演開催

大阪アジア映画祭に台湾映画6作品上映

第13回大阪アジア映画祭(会期: 3月9日~18日、場所: 会場: 梅田ブルク 7、ABCホール、シネ・リーブル梅田、阪急うめだホール、ほか)に台湾映画6作品が上映される(うち3作はコンペ部門と重複)。状況を呈する台湾映画の“今”を感じる事のできる作品の特集となっている。

上映されるのは李宜珊監督の「亮亮と噴子(14日上映、シネ・リーブル梅田3)」、楊雅喆監督の「血観音(13日上映、シネ・リーブル梅田4)」、張毅監督の「傷心わんこ(12日上映、シネ・リーブル梅田4)」、詹京霖監督の「川流の島(14日上映、シネ・リーブル梅田4)」、曾駿堯監督の「パプルな日々(14日上映、シネ・リーブル梅田3)」、謝駿毅監督の「私を月に連れてって(12日上映、シネ・リーブル梅田4)」の全6作品。全てが日本初上映のほか、「傷心わんこ」は海外初の上映となる。

チケットは全国のびあ店舗、セブンイレブン、サークルK・サンクスにて販売中(完売次第終了)。
問い合わせ→TEL: 06-4301-3092
(大阪アジア映画祭運営事務局、平日10:30~18:00)



大阪アジア映画祭ポスター

福岡アジアコレクションに台湾Kawaii大使出演

記念すべき10周年目となる「福岡アジアコレクション 2018 SPRING/SUMMER(略称: FACo 2018 SS)」が3月25日、福岡国際センターで開催される(12:00開場、3ステージ構成予定)。同コレクションには、アジアンビートとFACo2017に出場したファッション誌「台湾 Kawaii大使台湾代表」FACo版「mina」のコラボ企画「台湾Kawaii大使コンテスト」で20人の中からWeb投票で選ばれた上位2名の「2018台湾Kawaii大使」も出演する。

このほど台湾Kawaii大使に選ばれたのは、趙婉婷さんと李幸巧さん。2人は当日舞台上でランウェイを歩く事ができるほか、台湾版「mina」の読者モデルとしてファッションページや福岡観光ページの紙面を飾る。また、同コレクションには台湾のルーツをもつモデルの舞川あいくの他、池田美優、スザンヌ、立花恵理、Niki、八木アリサなど人気モデルの出演も決定している。

チケットはローソンチケットPG、LAWSON、ミニストップ、チケットぴあ、セブンイレブンなどで発売中。
問い合わせ→TEL: 092-844-8837
(福岡アジアコレクション事務局)



FACo2017に出場した

エコノミクス甲子園全国大会に台湾の高校生が出場!

今回出場した台湾国立台湾師範大学
付属高級中学の陳智さん(左)と張浚哲さん

日本全国の高校生がクイズで金融知力を競う「エコノミクス甲子園」第12回全国大会が2月18日に六本木のハリウッドホールで開催され、台湾の高校生が出場した。なお、台湾からの出場は今回が初めて。

同全国大会は、日本の地方大会などで勝ち抜いた高校生が二人一組となり競う催しで、今年は全国から46校に加え、台湾から台湾国立台湾師範大学付属高級中学(以下: 師範高校)チーム「怠惰のゴッドイーター」(スポン

サー: 東京スター銀行)が海外招聘チームとして出場した。

大会当日は、台湾チームも日本全国の高校チームと並び、難しいクイズに挑戦。惜しくも準々決勝に進む事はできなかったが、出場した二人は、「自分の力を発揮できた」という。

掛け算が上手く合って出場が叶った

同全国大会に海外の高校チームが招聘されたのは昨年の上海チームに続き、今回の台湾チームで2回目だった。エコノミクス甲子園主催である金融知力普及協会の「大会の次の発展として、海外を視野に入れていきたい」との意向により、前回より海外招聘チーム枠が設けられた。

なお、台湾チーム出場となったのは、同協会の水谷昌宏上席研究委員が台湾に本社を構えるウィルキューブコーポレーションの馬岡孝行代表を昨年の同全国大会に招待した事

がきっかけだ。馬岡代表は、上海チームが活躍している姿を見て「来年は絶対台湾チームがこのステージに立つのだ」と固く決意。様々な試行錯誤の末、今回の出場が実現した。

馬岡代表によると、昨年に出場を決意してより約1年間、決して容易ではなかったという。「参加者が募るかどうかが」「スポンサーになってくれる銀行はあるか」と2つの大きな事案があったそうだ。しかし、台北駐日経済文化代表処をはじめ、参加者やスポンサーを探してくれた人のおかげで出場が叶ったとし、「色々な人たちの掛け算が上手く合った。もしどこか一つでも外していたら出場の実現はできていなかった」と、出場実現に至る胸中を話した。

一方、水谷上席研究委員は、「今回台湾チームは書類選考のみだったが、日本に地方大会があるように、台北、高雄でも地方大会が行えるくらい出場人数を増やしていきたい」

と今後台湾からの出場の定着化をほのめかした。

エコノミクス甲子園とは、現役高校生が「自分のライフデザイン」や「自分とお金の関わり方」についてクイズを通して楽しみながら学んでもらう事を目的に開催された大会で、今年で12回目。今年は長崎西チームが優勝した。なお、長崎西チームにはニューヨーク証券取引所やマニラライフのグループ会社であるジョン・ハンコックなど金融機関を訪問するニューヨーク・ボストン研修旅行が贈られた。

エコノミクス甲子園全国大会の様子、
台湾チームは一番右

台湾文科省、淡江大学 共同企画

気軽に楽しく学べる中国語レッスン!

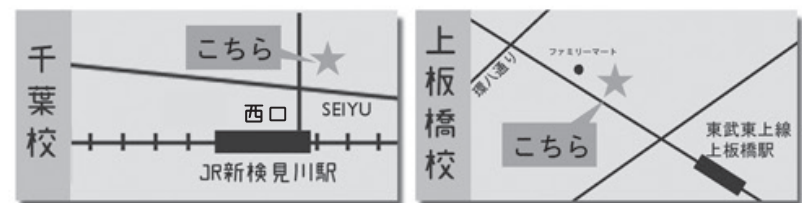
すぐ使えるらくらく実用的なフレーズ!

経験豊富な台湾出身のネイティブ教師による授業!

中国語

速成会話講座

学員募集中

只今一週目
無料体験実施中!速成会話
講座ビジネス
中国語初級・中級
中国語子供向・
親子クラス個人
レッスン講師
派遣

お問合せ

新富中国語教室(担当: 陳)
TEL: 080-4109-5488
FAX: 03-5836-6536
Eメール: shintomi.cl@gmail.com

主催: 新富中国語教室 後援: 日本千葉台湾商会

※企業並び団体の要求に合わせて、オリジナルレッスンにアレンジすることも可能です。お気軽にお問合せください。

新収入保障保険プラン!! 経営者にとってのリスクは死亡だけでなく、障害や要介護状態になった場合も考えられます。

★14社の生命保険商品を駆使し、お客様のニーズにあったオーダーメイドの保険をお作りします



収入保障年金・高度障害年金 生活障害年金・生活介護年金 特定就労不能障害年金 月額40万円

45歳ご契約 保険期間・保険料払込期間 65歳満了

《ご契約例》

- ご契約年齢・性別: 45歳・男性
- 保険期間・保険料払込期間: 65歳満了
- 保険契約の型: III型
- 最低支払保証期間: 5年
- 基本年金額: 40万円
- 保険期間・保険料払込期間: 終身
- 年払保険料: 371,640円

年金のお支払事由が生じた場合、
【 以後の保険料のお払込みは不要です。 】

経過年数	年金受取総額	一時金受取額
6年目	72,000,000円	64,070,400円
10年目	52,800,000円	48,579,600円

ご自宅・会社・店舗へ訪問してご相談し、最適の保険設計プランをお届けします。お電話、又はメールでご連絡ください。

〒100-0005 東京都千代田区丸の内1-8-3
丸の内トラストタワー本館20階
[担 当] HOSAKA
[直通TEL] 090-4748-8335
[本部] TEL: 03-5288-5354
FAX: 03-5288-5359

(株)リンクサポートグループ(本部)
全国規模展開の専門知識でコンサルティングができる生命保険代理店

Digest News / February 2018

Feb.3 熱帯農業エキスポ、今年はサンリオとコラボ

屏東県開催の農業博覧会「2018屏東熱帯農業エキスポ」が今年も開催された(期間:2月3日～3月4日)。同県の潘孟安県長によると、今回はサンリオ台湾とコラボレーション。期間中には人気キャラクターのハローキティの特産品や食品、関連グッズなどの限定商品が販売された。また、今年の目玉となったハローキティが異なる色の稲によって描かれた「田んぼアート」は、多くの来場者を惹き付けた。イベント中は、花



ハローキティの田んぼアートも登場!(提供:自由時報社)のじゅうたんや果物の公園、台湾先住民をテーマにしたエリアなどが設置されたほか、ハローキティとのファンミーティングなども行われた。

Feb.4 TPE48、最終審査で45人合格

日本の女性アイドルグループの代表格の、AKB48の姉妹グループで、台湾を拠点とするTPE48の第1期生オーディション最終審査合格者45人が決定した。3000人近い応募者の中から書類や面接、インターネット上での人気投票などを経て選ばれ、最終審査には、3次審査を勝ち抜いた11歳から23歳までの72人が参加した。なお、最終審査にはAKB48グループの総合プロ

デューサー・秋元康氏も審査員として加わった。合格者決定後は、「チャンスには順序がある。自分のチャンスを信じれば必ず回ってきます。今回合格しなかった人も自分を否定しないで」とコメントした。TPE48は5月に初のファンミーティングを開催する予定で、その後は夏にCDデビュー、年内に劇場公演デビューを目指す。

Feb.8 台湾に留学する学生、在学生総数の9.3%

台湾の教育部統計処の「2017年台湾の高等教育における留学生概況」によると、2017年に台湾の大学および大学院で学ぶ留学生数は1万7970人で、在学生総数の9.3%を占めたと発表した。これは、前年より1095人増加、0.9%の伸び率を示した。台湾政府が推進している新南向政策により、対象地域(東南アジア

諸国連合、南アジア、オーストラリアなど18カ国)からの留学生が5681人も大幅に増加した事が注目点とみられる。なお、留学生の国および地域別では、中国大陸が最も多く3万5304人で全体の30%を占め、次いでマレーシアの1万7079人、香港の8761人、4番目に日本の8387人と続いた。

Feb.10 金塊所持の華航客室乗務員、解雇処分

関西国際空港で、無申告で限度(1キロ)超過の金塊を持ち込もうとしたチャイナエアライン(華航)の女性客室乗務員を、同空港税関職員が発見した。同乗務員は長さ12センチ、幅5センチ、厚さ1センチ、重さ1キロの金塊6枚を所持していたという。同乗務員は税関で罰金を支払ったのち、台湾に帰国した。航空警察局によると、インターネット上では「1キロ当たり

5500元の報酬」と誹り客室乗務員に日本までの「運び屋」をするようそのかす悪質なメッセージが現在多く出回っているという。同局は一部の客室乗務員が同様の手口で金塊を持ち出していると見て調査を急いでいる。なお、同社は職務上の利便性を利用して不正行為が同社の企業イメージを著しく傷つけたとし、同乗務員を解雇処分した。

Feb.13 「プロポーズ版」信号機が登場

屏東県に「プロポーズ版」歩行者用信号機が登場した。新たに開発された歩行者用信号機では、「小緑人(青信号の際に表示される緑色の人型)」が信号待ちの間、恋人の前にひざまずきプロポーズし、プロポーズが成功すると、立ちあがって二人は手をつなぐ。そして、信号機が「青信号」に変わると、手をつないだ二人が歩き出す、というもの。屏東県は昨年、いつも一人で歩いたり、直立して待機している「小緑人」に「パートナー」を与えるというプロジェクトを立ち上げた。現在同信号機は屏東市、墾丁などにある交差点に25台設置してあるほか、今後は第一段階として45



箇所を設置していく予定。台湾の歩行者用信号機は、1999年3月に台北市で初めて設置され、2000年以降、台湾各地で使用されるようになった。

プロポーズしている小緑人(提供:自由時報社)

Feb.13 国立故宮博物院、「国宝星遊記」の上映会開催

国立故宮博物院は3Dアニメ「国宝星遊記」のプレミア上映会を開催し、アニメ制作チームの劉育樹監督、黃中軍総監督のほか、LINEスタンプの人気キャラクターである「米粒大叔」、「Lu's」、「熊秋葵」の生みの親であるイラストレーターが出席した。「国宝星遊記」とは、「西遊記」の主人公を模した設定で、国立故宮博物院の収蔵品である「西漢彩繪陶猪」、「唐三彩馬球仕女俑」などが3Dアニメによって生き生きとした活発な「俳優」に変身して

登場する。上映会に出席した同博物院の黃永泰副院長は、これまで同博物院が制作したアニメ作品に比べて、今回初めてヒップホップ要素との融合を試みたと説明した。国立故宮博物院は2007年より、国宝などの収蔵品を題材にした複数のアニメ作品を発表している。今年は「国宝星遊記」により若年層をターゲットとし、LINEスタンプの人気キャラクターとも提携している。

Feb.14 伊藤忠「台北101」の民間企業最大株主へ

台北市の超高層ビル「台北101」を運営する台北金融大樓(TFC)の株式約37.2%を日本の総合商社・伊藤忠商事が6億6500万米ドルで取得した。台湾經濟部投資審議委員会が承認した。伊藤忠商事は昨年12月、今回承認となった頂新グループが保有していた株を取得する事に正式合意し、同委員会に申請していた。今回の承認により、伊藤忠商事

は台北101の民間企業の最大株主、また、唯一の外資系株主となった。なお、伊藤忠商事が2月15日に発表した報道資料によると、TFCへの投資は、「安定した配当などのキャッシュ収入が見込める事に加え、同社が培ってきた不動産事業での経験を生かして適切な運営管理が可能だと判断した」と説明している。

Feb.16 台湾ランタンフェス、11年ぶりに嘉義で開催

旧暦1月15日の元宵節(今年は3月2日)を祝う恒例イベント「台湾ランタンフェスティバル」が嘉義県(嘉義県政府前から国立故宮博物院南部院区までの一帯約50ヘクタール)で始まった。会期は3月11日までの24日間で、会期、会場面積ともに過去最大規模となった。メインランタンは県政府前広場に設置。先住民の子供と犬が寄り添い、雲海に囲まれる阿里山の山頂に立つデザインで、高さは21メートル。元宵節当日の3月2日夜7時に点灯が開始された。なお、今年は日本からの出展もあり、故宮



静岡県から出展したランタン。南院の会場では美濃市の和紙あかりアートのほか、お茶や鳥居、富士山など静岡県を連想させるランタン、千葉県のマスコットキャラクター、チーバくんをモチーフにしたランタンも登場している。

Feb.21 米国会議員連盟「台湾連線」が蔡総統を表敬訪問

蔡英文総統は、台湾に友好的な米国会議員連盟「台湾連線(コーカス)」のJames Inhofe共同議長及び上院・下院議員一行による表敬訪問を受けた。蔡総統は歓迎の挨拶で、米上院外交委員会が1月上旬、米国の全官僚の台湾訪問許可を盛り込んだ「台湾旅行法」草案を全会一致で可決した事に感謝を述べた。さらに、台湾と米国は過去数十年間にわたり、各分野で多くの成果を上げてきたと

強調。特に武器供与、貿易、台湾の国際社会参与などを挙げ、こうした素晴らしい成果はいずれも、米国会と政府による支持があったからだと述べた。一方、James Inhofeは李大維前外交部長との食事に参加した際、「台湾と米国は互いに助け合って台米関係を発展すべきである。台湾は米国にとって最大のパートナーだ」と今後も台湾を支持する旨を示した。

Feb.22 台東県ローゼル20トン、日本へ輸出

台東県の農会は、台東県産のローゼル20トン(744箱)を日本の南信州菓子工房に向けて輸出した。同県の黄健庭県長は昨年5月、代表団を率いて日本の長野県を訪問し、南信州菓子工房と互いの資源と特色を活用して産業協力を発展させる「台東県産業協力交流覚書」を交わした。同覚書の署名を受けて日本で台湾茶

などを取り扱う業者が台東県のローゼル20トンを購入して南信州菓子工房と技術提携。現在ではローゼルを使用した新製品の開発を行っている。すでに日本のJR東日本グループや長野県のコンビニエンスストアなど各所で正式に取り扱われているほか、今回20トンの輸出により、広範囲で提供される。

Feb.22 林宗儒が最優秀外国語短編映画監督賞

台湾の映画監督・林宗儒がショートフィルム「少年小鬼我在路上(Fight)」で、ロンドン・フィルムメーカー国際映画祭の最優秀外国語短編映画監督賞を受賞した。同作品は15分間のサイレント映画となっており、ある子供がじめに遭う中でどのように暴力と選択に向き合い、ユニークな形で復讐を始めるかが描かれている。同作品は「大人への絵本だ」と認識する林監督は、今回の受賞で、「言葉の制限を受けずに全世界の人たちと作品で交流できる」とし、「うれしく、誇らしく感じる」と話した。一方、審査員らは授賞理由について、「美しい音楽と感動的な演技が最適な方法でまとめ上げ、得たい芸術作品として完成させた」と説明している。なお、林宗儒監督は今回、最優秀外国語短編映画オリジナル脚本賞にもノミネートされていた。

監督は、今回の受賞で、「言葉の制限を受けずに全世界の人たちと作品で交流できる」とし、「うれしく、誇らしく感じる」と話した。一方、審査員らは授賞理由について、「美しい音楽と感動的な演技が最適な方法でまとめ上げ、得たい芸術作品として完成させた」と説明している。なお、林宗儒監督は今回、最優秀外国語短編映画オリジナル脚本賞にもノミネートされていた。

Feb.22 スタバ、春限定桜シリーズ販売開始

台湾で「スターバックスコーヒー」を展開する統一星巴克が春限定の桜シリーズ商品を発売した。同シリーズは、昨年同時期にも発売され、注目を浴びていた。今年は、春の幻想的なイメージを連想させるピンクのデザインと、星空に夜桜が映る様子を連想させる青色のデザインの

2種類を限定販売した。同社担当者によると、「今年はタンブラーやマグカップだけでなく、お皿や傘など、40種類を超える商品を販売する」という。そのほか春の限定メニューとして、「マカダミアココアブチーノ」や「タヒチバナマキアート」も販売している。

Feb.23 トイレットペーパー、店舗品切れ続出

製紙原料となるパルプの価格高騰を受け、製紙メーカー各社がトイレットペーパーやティッシュペーパーなどの値上げに踏み切った。早ければ3月中旬、遅くとも4月までには小売価格に反映され、値上げ幅は1〜3割程度になる見込み。これにより、トイレットペーパーの売り場店舗では現在品切れ状態が続くなどの現象が起きている。3月の値上げを前に、少しでも多くのトイレットペーパーを手に入れようと、まとめ買いをする人が続出しているためだ。消費財大手のキンバリー・クラーク台湾がクリネックス(舒潔)など傘下の14〜15ブランドでも約



店舗ではトイレットペーパー不足に(提供:自由時報社)

10年ぶりの値上げを発表しており、台湾国民は大混乱状態となっている。なお、値上げ後のまとめ買いは最高5000元の罰金が課せられるとしている。

Feb.27 インフルエンザ受診者数、前週比1割増の約12万人

衛生福利部疾病管制署は、インフルエンザの流行が続いているとして注意喚起している。同署によると、18日から24日までにインフルエンザに類似した症状で医療機関を受診した患者数は12万3586人で、前週より1割増加した。さらに、新たに51件の重症化したケースや、5件の死亡例も出ている。なお、重症化や死亡した患者は61歳から81歳までで、主にインフルエンザB型。うちの半分は予防接種を受けていなかったという。同署は、高齢者や乳幼児、持病がある人、妊婦などは特に注意が必要だとし



衛生福利部疾病管制署はインフルエンザの現状について説明(提供:自由時報社)しており、感染が疑われる場合は速やかに医療機関を受診するべきだと促している。

Feb.27 年金改革反対派の男性、建物から転落

年金改革反対派の退役軍人の男性が、建物の外壁を2階から3階に向けてよじ登って抗議に参加した際、誤って転落するという事故が起きた。男性は心肺停止の状態で病院に搬送された後、蘇生したが、未だ意識不明の重体だという。この日、同院では今期の国会が開幕。同26日には与党・民進党と行政部門が年金改革関連法案を今期の優先事項とする事で合意し、これ

に憤った市民らが窓ガラスを割るなど抗議活動を行っていた。蔡英文総統が年金改革を推進するなか、昨年6月末には、年金制度における職業間・世代間格差の解消を目指すため、公務員の退職金に適用されていた18%の優遇利率の引き下げなどが盛り込まれた法案が立法院の院会を通過した経過がある(2月28日現在)。

(元=ニュー台湾ドル)

クイズに当選した小学生に台湾旅行プレゼント

台北駐日経済文化代表処開催(謝長廷代表、以下:代表処)の「台湾旅行プレゼント贈呈式」が2月19日、毎日新聞社本社で行われ、毎日新聞社が発行する「こども新聞2017」ふゆ号の紙面上で開催した「台湾のものしりクイズ」で見事当選した小学生とその両親2組に、謝

代表から台湾ペア往復券及び宿泊券が贈呈された。同贈呈式は、同クイズ3問全問正解者のなかから抽選で当選した2組にプレゼントする催し。今年は昨年より1600人も多い5300人を超す応募があった。当選したのは、千葉県船橋市の小学6年・加藤啓太くんと神奈川県川崎市の小学3年・斉藤世連さんの2人。斉藤さんは「2歳の時に台湾に行きましたが、覚えていないので、今度はよい思い出をつくりたい」と喜んだ。



当選者ら記念撮影

なお、同プレゼントは代表処の協力によるもので、当日謝代表は挨拶で、「台湾を実際に訪れ、体験する事により、今後台湾がより一層身近に感じられる。若い頃からの交流は、次の世代の両国の友好にきつと役立つ。台湾の街を歩けば、あちこちに日本との繋がりを発見でき、台湾の人々と触れ合えば、台日の友好の絆がいかに強いかわかる事ができる」と述べた。「こども新聞2017」ふゆ号では、台湾の魅力を紹介する「思い立ったが台湾吉日」特集が掲載され、両地区の公立小学校で配布された。台湾ペア往復券及び宿泊券のほか、2000円分の図書カードが25人に当選した。

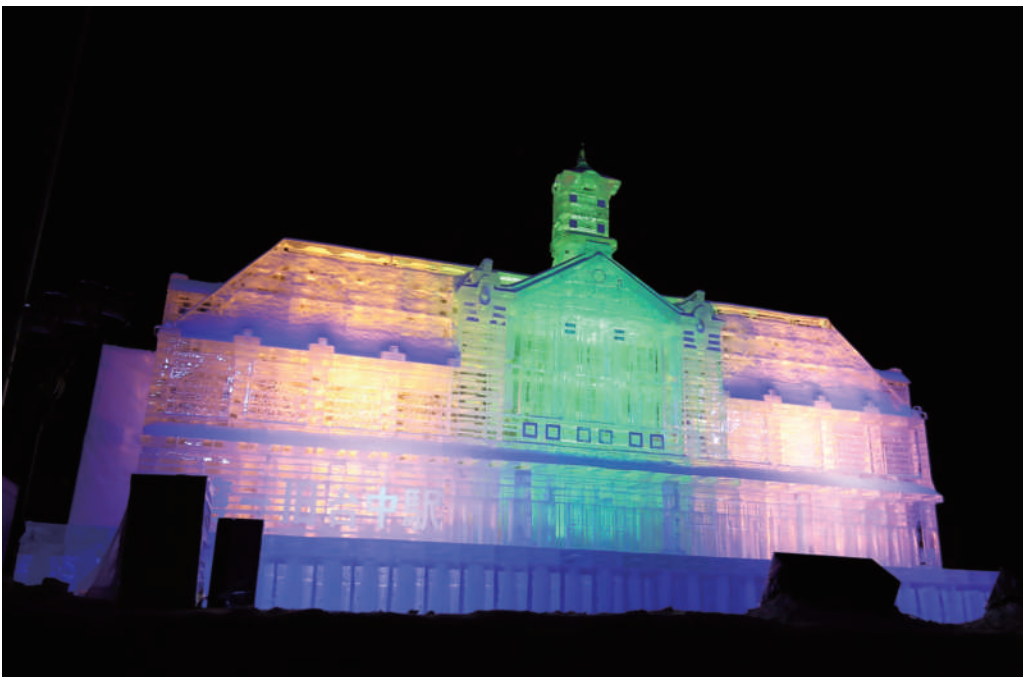
さっぽろ雪まつりに旧台中駅が登場!

北海道札幌市の大通公園で開催された第69回さっぽろ雪まつり(会期:2月5日~2月12日、所在地:毎日新聞水の広場)に「台湾一旧台中駅」大水像が一目入りました。

同水像は、1917年に日本人によって建設された台中駅の旧駅舎をモチーフに、800個の水のブロックを用いて高さ10m、幅18m、奥行き16mの水像により再現された。夜間にはライトアップされ、色鮮やかな光で映された旧台中駅の水像に、人々は惹き付けられ、屋根に積もった白い雪が幻想的に見えるのも魅力の一つだった。

なお、初日には旧台中駅水像前で開幕式が行われ、台北駐日経済文化代表処の謝長廷代表、台北駐日経済文化代表処札幌分処の周学佑処長、毎日新聞社の丸山昌宏社長、札幌市の町田隆敏副市長らが出席し、テープカットが行われた。

謝代表は挨拶のなかで、「水像を通じ、日本と台湾が古くから友好関係を築いている事を日本人に知って



雪まつりに旧台中駅の水像が登場

ほしい」と同水像を通じた交流促進を期待したほか、今年11月に台中で開催される花の万博「台中フローラ世界博覧会」へ日本人観光客の来場も呼びかけた。

旧台中駅は赤レンガ造りが特徴の歴史的建造物で、一昨年まで現役の駅舎として使われていた。2016年に鉄道の高架化に伴い駅としての役目を終え、現在は国定古跡として保存されている。愛され続けた旧台中駅は今もなお、出入口1カ所をそのまま使用し、新駅舎とも接続できるなど駅の付帯施設として利用されている。



日台合作映画「おもてなし」

本紙単独インタビュー
主演の田中麗奈さんに



田中麗奈
Tanaka Rena

日本でこれまで数々のドラマや映画の主演を務めている田中麗奈さん。2006年には日台合作映画「幻遊伝」でも主演されるなど、台湾で人気を誇る女優の一人でもある。その田中麗奈さんがこのほど、日台合作映画「おもてなし」に主演。

3月3日の日本公開と4月には台湾での公開が予定されている注目作である。田中さん自身も台湾が大好きで、自ら台湾に留学して中国語を習得するなど努力家としての一面も持ち合わせる。映画では、主演の台湾人俳優・王柏傑(ワン・ポーチェ、ジャッキー役)らと全て中国語でやりとりするなど、その演技は必見で大注目だ。そこで本紙では、田中さんに「日台合作」の部分に注目して聞いてみた。

Q: 日台合作映画の田中さんにとっての意義は?

A: 国境を超えたとしても「お客様に楽しんでもらう」という目的はどの国でも一緒。日本人だから、台湾人だからという事は置いて、皆で一緒になって一つのモノを作るために協力していく事はとても素敵な事だと思います。

Q: おもてなしはどんな映画?

A: 日本人の持っている古き良きものを大切にしていける事の長所、短所について描かれています。チャールズ、ジャッキーの二人の台湾人が日本に来て、最初は日本人と敵対心を持ち、いかに溶け込んでいたのが、徐々にお互

いが歩み寄り、お互いに良い影響を与える事ができたと思います。台湾の方が見ても共感できる映画となっていると思います。

Q: 中国語での芝居について。

A: もちろん日本語の方が普段から使っているで慣れ親しんでいます。でも私たち演者は日本語で芝居する時も方言だったり昔の言葉だったり、慣れ親しんでいない言葉を慣れ親しんでいるように話すという事もやらなくてはいいけない。中国語もその一つだと考えています。

Q: 陳鈺杰(ジェイ・チャン)監督はどんな監督?

A: 陳鈺杰監督は台湾人ですが、アメリカで育っているのが台湾人というよりアメリカ人に近かったです。だからこそ、台湾や日本を客観視できていたし、どこにも偏らず良いバランスが保てていたと思う。監督独自の目線で日本と台湾を捉えていたのではないかと感じます。

Q: 日本と台湾の撮影スタイルについて

A: 日本人は撮影のなかでも、すごく真面目で、先手を読む事が多いけど、台湾人は割りりと「風まかせ」的な部分が多く、アイデアやひらめきを大事にしているんですよね。日本人は、予定を立ててそれをしっかりとこなしていく事に忠実なので、そこが違うと思います。

Q: 撮影スタイルの違いについて具体的エピソードは?

A: 日本では、カメラのピントが合うように、リハーサルでは俳優の立ち位置をテープで

貼って目印にして行うことは良くあることです。がそういう事は今回最初には行っていなかった。でも途中から日本人チームのやり方を取り入れて、毎回やるように変わっていきました。

Q: 映画の中だけでなく、映画の裏でも日台合作が行われていたのですか?

A: そうですね! 今回のように文化交流を行い、「こういう発想もあったんだ」と基本ベースを崩していく事は自分の刺激にもなるし、新しい事がうまれていく上で大切なことだと思ふ。今後もこのような合作を積極的にやっていくのは自分にとっても良い事だと思います。

Q: おもてなしで一番伝えたい事は?

A: 二人の台湾人がこの映画に出演して、「日本ってこんなに細やかにおもてなしという文化に根付いて、思いやりを持っている国なんだ」と良い影響を受けてくれています。日本と台湾お互いが交流する事で見える自分の国の良さもわかる映画となっているんじゃないかな。そして、映画を観た日本人が台湾に行きたいと思ふ、逆に台湾人が日本に行きたいと思ってくれたら嬉しいですね。日本人と台湾人が映画を見た後に、お互いが話し合える座談会があれば面白そう!

Q: 田中さんにとって台湾とは?

A: 親しみのある国です。台湾の方は日本人を温く迎えてくれると感じていて、自分も安心して飛び込む事ができます。今後、自分の一番好きな俳優という仕事を台湾でもっとできたら良いですね。今度は自分が王柏傑の役になって、台湾の映画に出演して、台湾の人たちの何かを変えるというストーリーも面白いかもしれません!

鶴舞中央図書館で 八田與一コーナー開設

日台若手交流会はこのほど、名古屋市立鶴舞中央図書館内に八田與一コーナーを開設し2月17日、同館で記念会を開催した。名古屋市内在住の八田與一氏の子孫が以前、関連書籍を鶴舞中央図書館に寄贈したのがきっかけ。八田氏に関する書籍やパネル展示を市民に公開し、台湾での貢献を広く知見させるのが狙い。

コーナーは常設展示で、金沢ふるさと偉人館協力による写真も展示されている。

式典で来賓の台湾文化センター・朱文清センター長は「歴史ある図書館でこのようなコーナー展示は意義深い。コーナーを通じて台湾と日本の文化交流が増えるように期待している」と語った。また名古屋市の渡辺義郎議長は「台湾に貢献した八田與一を知る事により、日本と台湾がより近くなり交流が深くなる」と挨拶した。さらに名古屋市会日台議員連盟会の藤田和秀会長は鳥山頭ダム建設の故事を振り返りつつ「八田與一は現地の人との交流と絆を誰よりも大切にしたい日本人。この絆を一緒に育てていきたい」と話した。



鳥山頭ダム工事写真コーナー

台湾籍の東山彰良氏が読売文学賞受賞!



東山彰良氏(右)・謝長廷代表

第69回読売文学賞(読売新聞社主催)が2月1日付で発表され、台湾籍の東山彰良氏(本名は王震緒)のミステリー小説「僕が殺した人と僕を殺した人」が小説部門としては異例の読売文学賞を受賞した。同21日には帝国ホテルで授賞式が行われ、受賞作に対し、選考委員より「純文学として本質を描写している」と好評を得ていた。

東山氏は授賞式終了後、「日本と台湾のなかでは芥川賞が日本一の文学賞とされているが、作者のなかでは読売文学賞が日本一だと言われているので、受賞できてとても光栄」と話した。さらに、「5歳で日本に移住した事で、人生の早いうちに一つの人生から切り離され、もう一つの人生が与えられた。過ごせなかった人生、ありえたかもしれない人生に対しての『憧れ』や『葛藤』が僕にこの本を書かせたのだと思う」と同書執筆の背景についても触れた。「もし日本に移住していなかったら、台湾で育った普通の人間だったかもしれない」もし台湾で過ごしていたらどのような人生が待っていたのだろう」など故郷である台湾に対する想いが、同書全体に現れている作品となっていると述べた。

同書は、1984年の台湾と2015年のアメリカを舞台に、4人の少年たちの運命を描いたミステリー。台湾の若者がアメリカで殺人を引き起こす「理由」が奥深い作品となっている。東山氏によると、順調に行けば今年の年末に台湾で同書が出版される予定だという。なお、東山氏の台湾を舞台にした作品は2015年に第153回直木賞を受賞した「流」以降二作目だった。

一方、今回の読売文学賞に際し選考委員として関わった川村湊氏は、「ミステリー小説の受賞作は、これまであまりなかったため、異色に見えるかもしれない。しかし、この本は純なる文学の本質的なものを表現しており『まさに文学中の文学だ』と東山氏の作品について論評した。

読売文学賞は、戦後の文芸復興の一助として1949年に創設され、「小説」「戯曲」「シナリオ」「随筆・紀行」「評論・伝記」「詩歌俳句」「研究・翻訳」など全6部門において、前年に最も優れた作品を選定する総合文学賞。有識者推薦のもと、選考委員の合議によって決定され、受賞者には正賞の硯と、副賞として200万円が贈られる賞典がある。

※7面に同書の読者プレゼント企画有り。



授賞式で挨拶をする東山彰良氏

文化訪問団が今年も来日! 巧みなディアボロを披露

中華民国107年目の春節を祝すため、台湾の文化訪問団がこのほど来日し2月20日、市民会館おみや(所在地: 埼玉県さいたま市)で公演を行った。文化訪問団とは、毎年春節の時期に僑務委員会によって結成される台湾を代表する文化的アーティスト団体。各国の華僑と春節を祝う事を目的に、毎年アジア巡回公演を行っている。今年はアジア6カ国全11公演を予定しており、日本公演はその第一回公演だった。なお、埼玉で文化訪問団の公演が行われるのは今回が初めて。



会場を訪れた僑務委員会の呉新興委員長(右)と代表処の謝長廷代表

今年の訪問団として来日したのは、ディアボロ(空中独楽)のパフォーマンス団体「舞鈴劇場」。ディアボロとは、コマを2本のハンドスティックに通した糸でまわす事により安定させ、操るという台湾伝統の遊びだ。公演では、客席の一番後ろからステージまでそのコマを空中で飛ばすパフォーマンスなど、巧みな技を軽々と披露し、来場者は終始圧倒されていた。また、客席から選ばれた来場者や台北駐日経済文化代表処の謝長廷代表が壇上へ上がり、ディアボロをチャレンジするコーナーも取り入れるなど、会場全員が楽しめる内容にもなっていた。

一方、会場には約1000人の来場者が集まった。今回文化訪問団来日公演を企画した埼玉台湾総会の紀秋美会長によると、来場者の半数以上が日本人だったという。「華僑のために開催した公演だったが、華僑だけではこんなに集まる事はできなかった」と、同公演開催に際し、埼玉県やさいたま市の地方自治体が宣伝面でも協力してくれた事に感謝の意を表した。さらに、「埼玉ではいまだ日本と台湾の交流はあまり行われていなかったため、今回埼玉で公演できた事は、日台



巧みなディアボロを披露する団員ら

交流にも繋がった」と話した。なお、僑務委員会の呉新興委員長も台湾から来日し、会場を訪れ、「台湾では若者がこんなにも活躍しているという事を華僑に知ってもらいたい」と来日公演の趣旨について触れたほか、「ディアボロという台湾の伝統文化を、このように芸術作品として海外の人に伝える事ができるのは意義がある事」と同訪問団を賞賛した。また、華僑の存在を「自分のお客様」と認識しており、各国の華僑が文化交流などを行う際には、全力でバックアップしていきたい旨を示していた。

主催: 埼玉台湾総会

健康生活・細胞レベルの新知識

新刊「健康の神髄」プレゼント

2018年4月1日(日) 14:00-16:00

ベルサール神保町 3F「会議室」

東京都千代田区西神田3-2-1 住友不動産千代田ファーストビル南館 TEL:03-3263-9621 アクセスは裏面をご覧ください。

貴賓招待

台湾駐日大使 謝長廷 先生

opening remarks

日本国際客家文化協会 会長 岡村 央棟

第1部

14:05~14:10 座長: 毛利 友次 (日本中華聯合總會 前会長)

14:10~14:50 「健康生活・細胞レベルの医療 酸素・水素利用と今後の展望」 講師: 周東 寛 (南越谷健身会クリニック 院長)

第2部

14:50~14:55 座長: 周東 寛 (埼玉台湾総会 名誉会長)

14:55~15:45 「水素の臨床応用と今後の展望」 講師: 辻 直樹 (辻クリニック 院長)



台湾人百人百色 蘇澳の羊羹を継ぐ4代目

第三十九回

文：林 雅行(映画監督)

蘇澳の羊羹の話を書いたら台湾で商売になるほど売れるのか、と問い合わせが来た。日本時代ならともかく、昔と違って菓子の種類も豊富な今どき、というのである。

120年の歴史を誇る蘇澳の鳳鳴羊羹の3代目の翁瑞毅さんは、羊羹屋だけで生計を立てているのではなく実は別の仕事を営んでいて、それで家計は成り立っている。「父が日本人から引き継いだ羊羹屋を守っていくのが私の役割です」という。

花蓮県南部にある玉里。ここの「廣盛堂」という羊羹も有名。1905年に日本人が始めた。戦後、台湾人が引き継いだ。また、日本で羊羹の製造技術を学んで玉里で作り始めた台湾人もでてきた。

現在の玉里羊羹は現地の秀姑巒溪という溪谷の天然水を使って作られている。ちなみに花蓮市には日本時代(1899年創業)から続く「おんこ草」の店もある。(これは大正・昭和年間に天皇賞を受賞し皇室献上品にもなったという)。

嘉義市にも日本時代からの羊羹屋がある。「新台湾餅舖」という店。1901年に日本人が始めた。その時は「日向屋」といった。そこで働いていた盧福さんが戦後、店名を変えて今も続いている。

台湾の私の羊羹好きの友人が言うには、「蘇澳は冷泉の炭酸水、玉里も地元の甘い水を使っているから特色がある。嘉義は水に

特色があるわけではない。なぜ今日まで続いているかというと嘉義駅は乗降客が多い。阿里山が近い。だから観光客がお土産に買っていくからだ」と説明してくれた。

大分、話が羊羹ばなしになってしまった。話を蘇澳に戻すと翁瑞毅さんは先ごろ体調を崩したようで心臓を悪くして入院したという。経過は良好で1月に訪ねた時には店でいつもの笑顔で迎えてくれた。

以前、翁さんと話をしていた後継者のことになったら「息子がやります」という。息子の翁崇皓さんが店の奥から登場。ぶっくらした好青年である。

「私は4代目になります。実は今、会社に勤めています。すごく高い給料をもらっています。80万円とか台湾でも高いです。羊羹屋を継ぐとなると給料も違う世界になるのでちょっと心配なんです」。

「今の会社、辞めるのですか?」「まだ勤めてます。いずれは辞めることになるかもしれない。どういう風になるか考え中です」。不安そうな表情は感じられず笑顔なのだ。

「心配はあるけれど、この店を継ぐというのは光栄です。日本人が残した羊羹を通して蘇澳の観光産業や他の産業を含めて盛り上げたいと思っているのですよ。もう充分貯金したのか、資金のもとに別の事業をするのだろうかと思ったがこれは私の邪推ですね(失笑)。



翁崇皓さん

ろうかと思ったがこれは私の邪推ですね(失笑)。

蘇澳の鳳鳴羊羹(日本人からこの店を継いだ2代目の翁鳳鳴さんの名がつけられた)は、「日本の羊羹は甘さが強いので台湾人には甘すぎます。日本人は和菓子を食べる時、抹茶や緑茶を飲みますね。では台湾人はと考えると烏龍茶でしょう。それに合わせた台湾式羊羹なのです」(翁瑞毅さん)。

「心の故郷」の、3月31日の台湾文化センターでの試写会、5月19日の東京渋谷のユーロスペースでの公開初日には、ミニサイズですが、鳳鳴羊羹をプレゼントします(但、1人1個。数に限りあり。)

翁瑞毅さん。頼もしい4代目がいますますお元気に!

記者筆記! 記事には書けない取材の裏側

文/バクチャー

エコミクス甲子園の裏側

先日、エコミクス甲子園の日本全国大会に台湾の高校生が*出場すると聞き、取材に駆けつけたのですが(4面参照)、本当に凄かったです。

記事でも紹介しましたが、今年の全国大会には、地方大会で勝ち抜いた47校(台湾含む)が*出場しました。全国大会で出題される問題は、単純な金融経済の知識でなく、新聞やニュースを元にした時事問題や、お金に関するトリビアなど様々。



真剣に問題を解く台湾チーム(中央)

出題される問題がと

にかく難しいんです!

そして今回、日本

人の私でも難しいと感じる問題ばかりが出題される大会に、台湾の高校生チームが*出場。当日、台湾チームは惜しくも準々決勝まで行く事はできませんでしたが、実は、様々な場面で台湾チームの活躍が見受けられました。大会前日には、大会の結果に反映される点数付きのクイズゲームやプレゼンテーションも行われていたのですが、台湾チームはそのクイズゲームで2位を獲得したりと、大活躍でした!

日常会話の日本語だけ話せてもこの大会では通用しません。何か特別にハンデがあるわけでもなく、日本の高校生たちと並び、難しいエコミクスのクイズに挑戦するなんて、すごい快挙ですよね!

試合後に出場した二人(張凌哲さん・陳智さん)にインタビューした際、張さんは「今日のために経済やエコミクスについて沢山勉強したのに、いざ本番を迎えると、自分の勉強不足を感じた」と話して悔しが

る様子も窺いましたが、「これから勉強したい!」と意気込んでいました。陳さんは、日本人の高校生と交流できた事にも感激していました。大会というのは、結果がつきものですが、今回の二人を見て、結果が全てではない事を改めて感じさせられました。二人とも今回の大会に参加した事が刺激になったようです!

ちなみに、二人は昨年11月に選手として選ばれてから準備を開始し、わずか3ヶ月という短い準備期間で大会に挑んだそうです。しかも、勉強を担当した先生と3人で一緒に勉強したり打ち合わせをしたのは5、6回だけ。全国大会を前に、二人がどれほどの努力をしてきたか計り知れませんね!

主催側の水谷上席研究委員も「来年は台北・高雄でも地方大会をやりたい」と意気込んでいたので、今後二人のようなスーパー台湾人高校生が増え、この大会で活躍する姿を見るのが楽しみです!来年も再来年もこの大会を追っかけていこうと思います!



著：東山彰良
刊：文藝春秋
本体価格：本体1600円+税
頁：336ページ
判型：四六判
発売日：2017/5/1

僕が殺した人と僕を殺した人

1984年。13歳だった。夏休みが終わる2日前、ぼくたちの人生はここから大きく狂いはじめたんだ。2015年冬、アメリカで連続殺人鬼「サックマン」が逮捕された。デトロイトの荒んだ街並みを見つめながら、「わたし」は、台湾で過ごした少年時代を想い出していく。三十年前、わたしはサックマンを知っていた。1984年夏、台湾で、兄をなくしたばかりのユン、牛肉麵屋のアガンと弟のダーダー、喧嘩っ早くて正義感の強いジェイは友情を育んでいた。四人の少年たちは、ある計画を実行する事に決めた…。サックマンとは誰なのか?

本書は、第34回(2017年)織田作之助賞及び第69回(2018年)読売文学賞小説賞を受賞した台湾籍の東山彰良氏の作品「僕が殺した人と僕を殺した人」。

直木賞受賞作「流」を経て生まれた圧倒的青春

小説、そして台湾のリアルを体感する青春ミステリー!

舞台は1984年の台湾と2015年のアメリカ。単なる普通の犯人探しをするミステリー小説ではない。連続殺人鬼「サックマン」がつなぐ過去と現在が鍵を握る。同書では、台湾の若者たちがアメリカで殺人を引き起こす事となったその「理由」に迫る…。

—— 東山彰良 ——

1968年台湾生まれ。5歳まで台北で過ごした後、9歳の時に日本に移る。福岡県在住。2002年、「タード・オン・ザ・ラン」で第1回「このミステリーがすごい!」大賞銀賞・読者賞を受賞。2003年、同作を改題した「逃亡作法TURDOTHERUN」で作家デビュー。2009年「路傍」で第11回大蔵春彦賞、2015年「流」で第153回直木賞を受賞。

読者プレゼント企画

台湾新聞をご覧の皆様の中から抽選で2名様に本書「僕が殺した人と僕を殺した人」をプレゼント致します!応募方法は、ハガキに応募券の切り抜きを貼り付け、お名前、ご住所、お電話番号及び台湾新聞へのご意見ご感想を明記のうえ、台湾新聞編集部までお送りください。当選のご連絡は発送をもって代えさせていただきます(3月中に発送予定)。

締切り：3月15日(消印有効)

株式会社臺灣新聞社編集部 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 / tel:03-5917-0045

台湾新聞251号 読者プレゼント
応募券
応募

てくてく台湾旅②7 台湾旅行のお勧めの時期と場所

松田義人(deco / 編集者・ライター)

最も台湾らしく映る5〜6月

穏やかで優しい花蓮人

台湾に何度も通っている話を人に言うと、「旅行をするのに一番お勧めの時期と場所は?」という質問をよくされます。時期は人によって感じ方が様々と思いますが、僕のお勧めは5〜6月です。

初夏…と言うと穏やかな印象もありますが、台湾の初夏にあたるこの5〜6月は雨が少なく、ギラギラの日差しを受けて、移動をするだけでも汗ダクダクで大変な時期です。

しかし、日が差す場所と日陰とのコントラストが最も強くなるこの時期こそ、いかにも台湾らしさを感じられる時期で僕は大好きなのです。また、マンゴーなどの果物も美味しく、さらにかき氷も美味しく、台湾ビールを片手などをブラブラ散策するのも超楽しい…という言うことナシな時期だと思っています。台湾の5〜6月、まだ行ったことのない方は、今から準備して是非行ってみてください。

一方、お勧めの場所ですが、これはなかなか選びにくいです。各地とも、風土、文化、慣習が異なり、何を楽しみたいか、どんな旅をしたいかによってまるで変わってしまうからです。今の日本での台湾人気の理由の一つ「グルメ」と言っても、台湾料理、客家料理、原住民料理、海鮮料理、各地ならではの名物料理…色々あるので、どこに主眼を置き、どこに行くべきかはこれまた悩ましいです。

ただし、「それでもいいから、どこかお勧めを挙げて」と言われれば、僕は必ず花蓮を推していました。台北から花蓮へは電車で2〜3時間、しかも本数に限りがあり、西周りに比べてチケットは取りにくいです。また、陸路でも台北からはやはり3時間くらいはかかり、一つ南にくだった台東からも3〜4時間はかかりますので、決して行きやすい場所ではありません。それでも僕は日本にて、仕事に、時間に追いまわられているとき「もう疲れた!そろそろ台湾に行きたい!」と思い、頭の中でイメージを浮かべるのはいつも花蓮なのです。

花蓮は大きな街ではなく、良い意味で田



花蓮の朝の街並

舎くさいところですよ。原住民が多く暮らし、また日本時代の家屋も多く残っているからでしょう。台湾の他の街にはないノンビリとした空気が漂っています。

例えば、台湾人同士のコミュニケーションや運転マナーは、過剰だったり乱暴だったりする事があります。我々日本人にとっては、それ自体も台湾のエネルギッシュな魅力にも映りますが、花蓮ではそういった過剰さはなく、どこに行っても穏やかです。僕が限られた時間だけを過ごす旅行者だからかもしれないが、街中で誰かが口喧嘩をしているところをこれまでに見た事ありません(他の街ではよく見かけます)。何か、花蓮人は皆さん大人というか、ガツガツするのではなく互譲の精神を持っているように映ります。

また、近隣には山があり、北には台湾屈指の景勝地・太魯閣があります。さらに太平洋に面しており、美しい海もあります。台湾軍の基地があり、自然の中を戦闘機がビュンビュン飛び交う事を除けば、これだけ良い環境はないです。

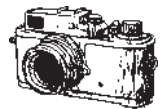
いつもついロングステイしたくなるのですが、そのやや行きにくい立地からでしょうか、日本人旅行者はあまり花蓮に行かないようです。これは惜しいです。行った事がない方は、今回の台湾旅行は是非行ってみてください。そして、最低中1日は過ごしてみてください。エネルギッシュで過剰なだけでない台湾がそこにあるはずです。

そんな僕にとって一番好きな花蓮ですが、ご存知の通り2月6日の未明、マグニチュード6.4の地震が発生しました。おそろく今号の「台湾新聞」でも大きく取り上げていると思います。

この地震では数名の方が亡くなった他、花蓮市内の各所のビルが崩壊しました。中でも統師大飯店は、僕もよく泊まっていたホテルで、いつも優しく接してくれたスタッフの事を思うと、胸をえぐられる気持ちになりました。また、花蓮の僕の友だちは今回は無事だったようですが、地震発生からしばらくは怖くて車の中で過ごしていたそうです。

きっと、今の花蓮は、まだまだ地震の爪痕が残り、あの穏やかな花蓮人たちもそれまでの生活を取り戻している状況ではないと思います。しかし、語弊を恐れずに言うと、どんなときもきっと花蓮は花蓮。あの紳士的で穏やかな花蓮人たち、美しい風土は、これから先もずっと変わる事はないと思います。是非一度、花蓮での美しく穏やかな時間を過ごしに行かれてください。

Photo de TAIWAN 第十五回 台湾在住20年写真家 熊谷俊之



塩水蜂炮 台南

今回は、前回ご紹介したもう一つのお祭り、台南の「塩水蜂炮(ロケット花火祭り)」の写真を。疫病除けが由来といわれるこのお祭り、ロケット発射台に近づけば近づくほど花火が自分のほうへ飛んでくる可能性が高くなるので、その気がある人は十分にお気をつけて。ヘルメット、厚手の上着、軍手、タオル、耳栓など現地ですべて揃っています。撮影日時：2014年2月



※写真で台湾を伝えるコーナー「Photo de TAIWAN」では、台湾在住20年の日本人写真家・熊谷さんの写真を通じて、まだ知らない台湾をお届けします!

台湾語で もっと臺灣

～寝具編～

台湾語：ミンツェン

日本語：ベッド

中国語：チュアン(床)

台湾語：ミーボイ

日本語：掛け布団

中国語：ミエンベイ(棉被)

※台湾語は地域により様々な言い回しがあります。

同コーナーでは一般的によく使われる台湾語をカタカナで紹介しております。

台湾語：ジントオ

日本語：枕

中国語：ジェントウ(枕頭)

2018年“海湾”旅行年

離島を探索するなら、今!

2018年「海と湾観光年」をテーマに、美しい自然美、豊かな生態、人々の伝統生活様式に触れる魅力満載な台湾の個性的な10島をご紹介します。さあ!台湾の“離島”に出掛けましょう!



宜蘭 龜山島

TRY 龜山島トレッキング、イルカウォッチング
SPOT 龜山朝日、龜山坑道

宜蘭県頭城の沖、約10kmの距離に浮かぶ島。夏にはイルカウォッチングを楽しむ事もできます。龜山島で見る朝日は絶景! ※3月~11月のみ上陸可能



台東 綠島

TRY ダイビング、海底温泉を楽しむ
FOOD 海藻かき氷、伝統ピーナツ料理、羊肉爐(ラム鍋)
SPOT 綠島灯台、南寮漁港、牛頭山大草原

台東の東南、約29kmの沖合にあり、台湾で4番目に大きな島。朝日温泉では海を眺めながら温泉に入れちゃいます。

台東 蘭嶼

TRY 流れ星を觀賞、海・風・夕陽の洗礼を感じてリラックス
FOOD 朝食店「阿力給」の飛魚飯糰(おにぎり)
SPOT 獅子岩、五孔洞

蘭嶼は、タオ(達悟)族が多く暮らしている島。青い海に映えるタオ族伝統のタタラ船、そしてトビウオ漁も盛んです。



屏東 小琉球

TRY ダイビング、バナナボートなど海上レジャー
FOOD 台湾式エビのかき揚げ **SPOT** 花瓶石

台湾のリゾート島「小琉球」。海岸沿いのサンゴ礁が地殻隆起によって形成された花瓶石は絶好のフオトスポット。



連江 北竿

FOOD 馬祖老酒、麵線
SPOT 北竿螺蚌山歩道、塘后ビーチ、藍眼淚(青の涙)

馬祖の中でもとりわけ美しい光景が広がる島。海や夕日、星空を眺めると、日常の煩わしい事柄もすっかり忘れられる場所です。戦争の史跡も残る、特色ある島です。



連江 東莒

TRY 東洋山地質の旅、福正ビーチ体験の旅
FOOD あさり炒め、豆腐、スイカ、ローゼル
SPOT 東莒灯台

東莒はイシモチ、マナガツオ、タチウオなど高級魚も捕獲できる島馬祖エリアにある3つの国家古跡中、2級古跡の東莒燈塔と3級古跡の大埔石刻の2つの古跡があります。



金門 小金門

TRY 后麟歩槍模擬射撃館で実弾射撃体験、猫公石濱海休憩区を散策
FOOD 芋頭かき氷 **SPOT** 九宮坑道

小金門(烈嶼郷)は、金門島とアモイの間に位置していて、昔戦火が頻繁にあった戦備時期の特殊な雰囲気を感じさせています。雄大な規模の「九宮坑道」はそのうちの1つです。



澎湖 吉貝

TRY ウォーターアクティビティ
FOOD 季節の海鮮、貝殻かき氷
SPOT 吉貝沙尾の朝日

吉貝嶼は澎湖北海最大の島。島の形状は海に浮かぶ美しい巻貝のよう。マリンスポーツのメッカとして知られています。



澎湖 漁翁島

TRY 二炭傳統聚落
FOOD イカ麵線、白いピーナツ
SPOT 西嶼の夕陽、台湾最古の漁翁島灯台

「漁翁島」、別名は「西嶼」。2級古跡、南方漁業に赴く際、必ず通る海域を照らす漁翁灯台は青空とのコントラストが最高。澎湖マラソンでの通過点!



Taiwan 台湾観光局

THE HEART OF ASIA



m.taiwan.net.tw

f 台湾見つけ!

台湾観光情報やイベント情報配信中!

台湾観光協会 東京事務所 〒105-0003 東京都港区西新橋1-5-8 川手ビル3階 TEL.03-3501-3591 FAX.03-3501-3586
大阪事務所 〒530-0047 大阪市北区西天満4-14-3 リゾートトラスト御堂筋ビル6階 TEL.06-6316-7491 FAX.06-6316-7398
中部連絡所 〒460-0002 愛知県名古屋市中区丸の内3-19-14 林敬ビル4階 TEL.052-684-8188 FAX.052-684-8189

臺灣新聞

2018年3月5日号 NO.251 (毎月第1月曜日・東京発行) TAIWAN NEWS ◆ 僑界版

訂閱一年份方案 長期訂閱台灣新聞，更加了解台日新鮮事

超划算 1 免運費，每個月第一個星期一最新報刊送到家

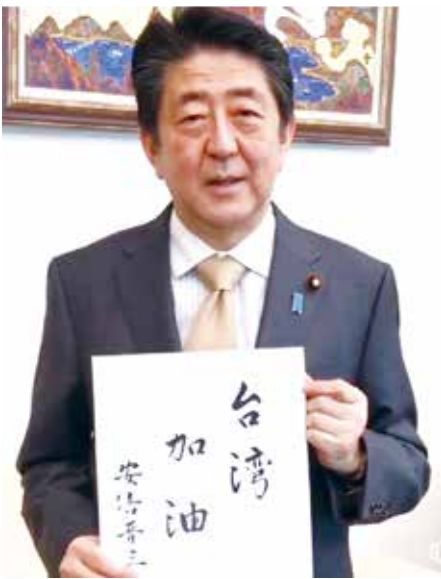
超划算 2 訂閱一年份，只要3500日幣
※一年發行12期，每期350日幣，原價4200日幣

訂閱方法僅需將姓名、地址、連絡電話等資料傳至
TEL：03-5917-0045 FAX：03-5917-0047 E-MAIL：info@taiwannews.jp

花蓮統帥大飯店▶

◀花蓮雲門翠堤
(照片提供：中央社)

花蓮強震 全球逾17億元新台幣善款賑災



花連震災 日本安倍首相為台灣加油



維新會至代表處捐款



日星阿部寬捐千萬日圓賑災



日本救災團隊抵花蓮



賴清德院長現場勘災



蔡英文總統現場勘災

【東京／綜合報導】花蓮2月6日深夜發生規模6・4級強震，最大震度7，造成統帥大飯店、雲門翠堤、吾居吾宿、白金雙星4棟大樓倒塌，17人死亡，285人受傷的災害。

日本首相安倍晉三2月8日在SNS上發文及致函蔡英文總統對台灣震災表示關心，並派遣日本搜救團隊抵台協助救災。蔡英文總統表示，安倍首相的慰問正是患難見真情的表現，遭逢困難時的人道救助，

是台日雙方友情跟價值觀的確實表現。

花蓮震地後，蔡英文總統及行政院賴清德院長第二天一早馬上前往當地勘災，軍警、救災人員不眠不休的在現場全力搜尋，蔡總統及賴院長勉勵大家的辛勞，也到各收容地點慰問災民。

日本僑胞第一時間發起募款，包括東京、橫濱、千葉、埼玉、關西、四國等地台商會及僑團都踴躍捐輸。其中東京媽祖廟捐款330萬日圓，大阪中華總會及台南市後援會長陳天隆各捐100萬日圓，台日協贊會及僑務委員賴玉珍也發起捐款。

在日本方面，雅虎發起募款活

動，募集款項近2億日圓，超越台南地震所募總額，目前募款活動仍在繼續中。

演員阿部寬在台灣出席活動時，現場捐出1000萬日圓，日本在野黨日本維新會至代表處捐贈1000萬日圓，日華議員懇談會及茨城縣、沖繩縣知事翁長雄志各捐100萬日圓，沖繩台灣交流振興會及那霸日台親善協會也直接至駐那霸辦事處捐款。

其他包括台灣各大企業、地方政府、官員、民眾等募款活動都還在持續中，至截稿前，根據花蓮縣政府統計，已收到各界善款逾17億元新台幣。

在災後重建方面，政府組成花蓮震災重建小組，對於因地震受損的民間建築物，已編列約新台幣2・1億新台幣，提供服務，補助重建。因地震，花蓮觀光業損失近100億新台幣，

行政院召開災後振興花蓮觀光會議，拍板三大方案，包含協助受創企業融資、補助旅行社組團，每人每日住宿費500新台幣，另花蓮地區民宿、觀光飯業業者提出「一人一宿救花蓮」口號，到花蓮旅遊，住宿可享多項優惠方案及價格，最低不到2000新台幣可住宿五星級飯店，鼓勵遊客赴花蓮，幫助振興觀光。

因花蓮地震，引發台灣老舊建築物防震結構的議題，在日本也造成話題，日本建築業界因應地震開發出許多防震，防災機制，值得參考。行政院長賴清德在2月27日表示政府將編列60億新台幣預算針對台灣6樓以上約3・6萬棟建物老舊建築物進行快篩，補強的金融協助，「希望提高耐震安檢效率及嚴格執行下，提供國人安心的家」。

台灣新聞



《台灣新聞》為民營媒體，非政府發行刊物，以中立立場報導所有台灣和日本最新資訊。所有新聞報導和新聞照片，非本公司同意，嚴禁轉載刊登。《台灣新聞》同時提供報導資料銷售服務，如個人、團體有需要，敬請多多利用並洽《台灣新聞》。

此外，個人、僑社團體或企業有採訪需求、活動企劃、平面設計和廣告刊登等媒體服務，歡迎直接洽詢《台灣新聞》。

《台灣新聞》提供以下付費服務：●企業廣告配合、僑社活動採訪 ●僑社團體網路部落格設計（包含台灣新聞採訪報導使用權費用） ●採訪照片提供 ●企業網站設計服務

欲合作企業、僑團請逕洽《台灣新聞》
03-5917-0045 或 info@taiwannews.jp



(照片提供：中央社)

大家好！今天是除夕。在歲末年終，全家團圓的時刻，我要祝福所有的國人同胞，新的一年，平安健康，萬事如意。

我現在所在的房間是總統府的虹廳。在我背後的這幅畫叫做「天佑花蓮」。

很多來總統府的貴賓，都對這幅畫留下了深刻的印象。它是林惺嶽老師的作品。

林老師告訴我，有一次他經過花

東縱谷，看到這幅景色，深受感動。他就決定住下來，完成了這幅畫作。

蔡英文除夕談話

2月6日，我們美麗的花蓮遭受地震無情的打擊。嚴重的災情以及人命的傷亡，讓花蓮人心裡留下恐懼的陰影。

藉著這個機會，我想跟花蓮的朋友講幾句話。我要請大家放心，不論發生什麼事，全台灣一定會跟花蓮人站在一起

台灣地處斷層帶，比起其它國家，我們更應該加強我們平日的危機意識。除了推動災區的復原重建之外，在全國的層面，政府也會持續針對危險建築進行盤點，加速補強。

政府無法阻止地震發生，但是政府能做的，是建立一套嚴謹的防災

體系，把地震所可能產生的損害降到最低。這個工作已經開始。

地震過後，我到花蓮兩次。我看到國軍全面動員救災，我也看到來自各縣市的搜救團隊，奮不顧身搶救受困人員。我更看到這段時間的台灣社會，充滿了愛和團結。

有民宿業者主動開放空間給災民使用；有民間業者自告奮勇，為傾斜大樓架起鋼梁；也有一群年輕朋友說，他們不會救災，但他們可以做早餐給救災人員吃。在災難中，我們展現互助，把人性中最美的那一面給了彼此。

我想要勉勵國人，這就是我們的台灣。我們因為團結一致，才不會在災害中倒下。我希望，台灣人民要永遠記得患難中的真情。

同時，我也要勉勵國人，不要忘了國際社會在這一次地震中對我們所表達的關心和慰問。今日我們受

人點滴，他日我們必當湧泉以報。這也是我們台灣人的真情。

在這次震災中，有9位來自中國大陸的旅客不幸罹難。我說過，在人道救援上，兩岸沒有距離。我們盡了最大努力。對罹難者家屬，我們也感同身受，希望在新的一年里，他們可以走出創痛，平安寧靜。

農曆過年在兩岸都是最重要的節慶，從除夕、大年初一到十五元宵節，有很多非常相近的傳統習俗和過年活動，透過人民交流和媒體傳播，也拉近雙方的心理距離。在這裡，我要藉著這個機會，向對岸的朋友以及全世界其它地方的華人，說聲新年恭喜。

過去一年，台灣經濟的表現讓我們恢復了信心。經濟成長率超乎預期，出口總額是歷年的次高，失業率降到17年來的新低點。前幾天台灣股市在萬點封關，這是歷史上

的第2次。

更重要的是，政府和大家正在一起打拚，要改變台灣經濟的體質。我們推動5+2產業創新計劃，加快產業轉型升級；今年啟動的前瞻計劃，要全面強化國內不足的基礎建設，同時擴大內需及投資。

只要產業競爭力及經濟的動能夠進一步提升，再配合政府所提出的加薪具體對策，我們一定可以擺脫過去薪資停滯，甚至倒退的困境，讓每一個辛苦打拚的台灣人，共享經濟成長的果實；我們也會有更堅強、更壯大的實力，來因應外在經濟的變化和風險。我對台灣的未來有信心。

最後，我要特別感謝過年期間，持續在工作崗位上，為台灣打拚的朋友們。明天就是新的一年的開始，再一次跟大家拜年，祝福全體國人同胞，新年恭喜，萬事如意。

僑委會及日本僑民歡迎「舞鈴」春訪團琦玉大宮演出



舞鈴劇團海報

【琦玉／採訪報導】僑務委員會主辦海外巡迴春節文化訪問團2018年由「舞鈴劇場」進行僑界慰問表演行程，第一站來到日本，在2月20日晚間在琦玉縣大宮市演出。僑委會及琦玉台灣總會2月19日晚間在大宮市為「舞鈴劇場」舉行歡迎會，台北駐日經濟文化代表處副代表郭仲熙等代表處官員，琦玉台灣總會紀秋美會長等僑領，及劇場演出人員近80位參加。「舞鈴劇場」藝術總監劉樂群表示，

這次演出以海洋慶典為題，將扯鈴融入現代台灣元素，讓僑胞體會到台灣最新的文化創造力。

僑務委員會每年都選派國內知名文化藝術表演團體籌組春節文化訪問團，到各國演出宣慰僑胞，把優質的台灣軟實力傳播到海外。郭仲熙副代表歡迎「舞鈴劇場」的舞林高手們來到日本，琦玉台灣總會紀秋美會長說盡全力克服了各種困難條件，達成場地、燈光的需求，將原汁原味的「舞鈴」帶來給大家共賞。

這次總監劉樂群率領表演及技術共15名成員，原創音樂、演唱及服裝，將扯鈴幻化的舞步融合光影，透過現場觀眾互動，傳達從海洋誕生而來的萬物，在台灣的行前公演就大受好評，「舞鈴」睽違十年再度來日本演出廣受僑胞期待。首站琦玉大宮之

後，春訪團將繼續巡迴東南亞各國宣慰僑胞，劉樂群總監表示有信心會帶來驚艷跟感動的演出。



僑界歡迎春訪團來日公演

日本華商總會新年會為花蓮地震默禱



大會為花蓮地震默禱

【東京／採訪報導】日本華商總會2月20日晚間5點30分在東京舉行新年會及新任理事長林冠銘的就任典禮，包括駐日本經濟文化代表處官員、關東地區的僑

領、日本民意代表及日本友人等近120人參加盛會，大會一開始幫台灣花蓮地震默禱，盼花蓮早日從震災中復興。

駐日代表謝長廷因公不克出席，由郭仲熙副代表前來致意，他表示花蓮地震受到日本各界的關心、援助，代表處在此表示感謝。林冠銘理事長說目前在日本的華僑已經發展到第七代，許多人都不會說國

語、台語，但愛國心不變，華商總會希望連結這些人，拓展華商總會成為國際化的團體，不僅推動台灣、日本經貿，也要傳承華僑歷史，文化。

新年會邀請樂團演出歐陽菲菲及鄧麗君的經典歌曲，還有小朋友跳夏威夷舞蹈，可愛的模樣讓現場小朋友搶拍不停，現場來賓也在台前共舞，炒熱氣氛。最後華商總會在場的理監事幹部等一齊上台向與會來賓致謝。理事長林冠銘表示，今年7月28-29日將於代代木公園舉行台灣FESTA，除了文化、美食之外，也企劃以城市、企業交流為主的日台交流論壇，請大家共襄盛舉。

全日本台灣連合會新年會 姚文智爭取台僑支持



與會來賓台灣連合會成員合照

【東京／採訪報導】全日本台灣連合會2月18日晚間5時半在東京帝國飯店舉辦2018台僑新年會，包括台北駐日經濟文化代表處謝長廷代表，日本台灣交流協會理事長谷崎泰明，全日本台灣連合會會長趙中正及其他各台僑團體會長、僑胞等共200多人出席。大會先為花蓮地震遭難者默禱後，由民進黨立委姚文智、林靜儀進行演講。針對台北市長選情，姚文智表示，他目前是全力以赴爭取支持，對民進黨初選結果之後會如何，沒考慮太多。

已經表態參加民進黨台北市長初選的姚文智，在如火如荼的拜票行程中，特別抽空前來日本，一方面爭取僑胞支持，另一方面則希望藉機闡述他的台灣價值理念，他以「首都市長的台灣價值」為題，認為要建立一個台北作為國家首都，以台灣利益為最大優先的共識。林靜儀立委將在立法

院引起爭議的勞基法做說明，她表示媒體的斷章取義，蒙蔽了勞基法修法的美意，現在有彈性的一例一休，對基層勞工更有保障。

謝長廷代表在致詞時表示姚文智委員從他在參選高雄市長就一起共事，他特別用台語說因為自己現在是外交官，說話必須四平八穩，但也沒內容，剛聽姚委員的演講感覺到他的熱情，感慨良多。謝代表說今年台日關係可能很嚴峻，需要在座僑胞支持台灣，日台交流協會理事長谷崎泰明則表示會努力避免這種情況發生，不過核災食品問題，還要跟謝代表一起努力。

在這次邀請立委來日演講後，台僑團體在4月還將邀請政論節目主持人彭文正演講，9月將舉辦2018年世界台灣同鄉會連合會第45屆年會，以「台灣之夜」為主題，邀請世界各地台灣同鄉前來共享台灣、日本的傳統文化盛宴。

中華民國留日名古屋華僑總會舉辦新年會

【名古屋／綜合報導】名古屋華僑總會於2月4日下午舉辦新年會，由會長邱文揚醫師主持，除該會副會長翁宗仁醫師、理監事及會員外，日方有眾議院議員、名古屋市議會15名議員、愛知縣議員、愛知縣日台交流協會及產經新聞中部總局人員等共約150名參加。代表處駐大阪辦事處也派員出席。

駐大阪辦事處呼籲與會人士支持台灣政府維護台海和平、穩定之努力。名古屋華僑總會會長邱文揚致詞時也呼籲蒞會雙方有志

之士繼續堅定支持民主自由的中華民國台灣。

日方出席人士呼籲與會人士踴躍出席2018年7月在高雄舉辦之第三屆台日交流峰會；名古屋地區友台議員連盟亦將於2018年台中市舉辦世界花卉博覽會時出攤參展；並

強調鼓勵年輕世代強化交流。

新年會在名古屋華僑總會理事楊敏政致閉會感謝詞後，於下午3時餘圓滿完結。



名古屋華僑總會2018年新年會會場一景

國際佛光會東京協會 素食品嚐會暨新年會



來賓品嚐各組參賽料理

【東京／採訪報導】國際佛光會東京協會於2月11日在東京佛光山寺舉辦素食品嚐會暨新年會。日韓教區總住持滿潤法師致詞表示：將過去一年不好的地方修正，在日本的佛教稱為修正會，藉由這個機會修正過去不足的地方並祝大家新的一年有新氣象，活得更快樂、更歡喜、更美滿。滿潤法師在會中分享時也特別提到佛教的信、願、行。信的意思是指相信人們只要照著佛法的知見和修行的方法去做，一定會比現在更好。願的意思是一切諸佛都必須發願，也就是發菩提心、救濟眾生。行的意思是方法，包括正行和助行；正行就是念阿彌陀佛，助行則是修一切善法，在精進念佛時，還要修各種慈悲福德的善業。

這次新年會的活動內容主要是由東京協會10個分會各做一道素菜參加比賽，由來賓及信眾評審選出優秀的三名。板橋區議會議員長瀨達也、板橋區議會議員間中倫平、台灣新聞社長錢妙玲、東武建設

株式會社建築本部營業部長中西仁皆以貴賓身分應邀出席。

現場來賓及信眾經過一番品嚐後，由來賓及信眾分別投票選出前三名。頒獎前由柳田祐佳會長致詞表示：吃素食可以幫助健康還可以培養慈悲心、柔軟心。星雲大師說吃素的重點要擁有『素心』，心能清淨、慈悲才是最重要。希望能推廣素食，讓素食成為生活的一部份，進而達成環保護生、節能減碳。

頒獎程序分成兩部分：首先頒發來賓選出的前三名，分別是般若獎（一獎）由茨城分會獲獎料理為「法界一心」素食圓子；圓滿獎（二獎）由宇都宮分會獲獎料理為「福慧雙修」酪梨南瓜；精進獎（三獎）由杉並分會獲獎料理為「眾緣和合」八寶粽。

接著頒發大眾選出的前三名，分別是般若獎（一獎）由港區分會獲獎料理為「龍鳳呈祥」壽司；圓滿獎（二獎）由杉並分會獲獎料理為「眾緣和合」八寶粽；精進獎（三獎）由茨城分會獲獎料理為「法界一心」素食圓子。頒獎同時，全場信眾拍手叫好一同唱著頒獎歌，場面熱鬧。

最後由東京佛光山寺住持覺用法師致詞表示：因為早期海外的學子、華人喜歡聚在一起，這次新年會就是要讓大家感受溫馨、有回家的感覺。並帶領信眾們祝賀新年快樂，祝福新的一年諸事順心。

關西青商新部長鄧曜宇接棒 關西台商會寄予厚望

【大阪／綜合報導】日本關西台商會青商部於2月3日舉辦部長交接儀式，20多位關西台商會執行幹部及青商列席，在駐大阪辦事處僑務組長黃水益及關西台商會長俞秀霞監交下，鄧曜宇從第4屆部長林雅萍手中接下印信及會旗，正式走馬上任，並發表新團隊。

新部長鄧曜宇對前部長的付出表示感謝，特別是去年首次舉辦與大阪府高石市商工會議所青年部的交流，青商部獲益良多，未來將繼續交流，也預定拓展與其他地區青商的互動。此外，計畫舉辦研習會，向成功人士請益「如何經營？如何做管理？如何領導？」的秘訣，也將積極邀請在地台灣年輕人及台商第二代加入青商陣容。

關西台商會會長俞秀霞感謝前部長任內率領團隊積極舉辦活動、協助母會，並代表關西青商出席僑社活動，加深了關西青商的能見度；新誕生的部長不僅年輕有為，團隊中還有兄弟家人相挺，相信在他的領導下青商部一定更夠會務順利、會員增加。俞秀霞頒贈聘書及贈送30萬日元活動補助金，榮譽會長謝美香也贈紅包10萬日元表示對青商的支持。



俞秀霞會長（右）致贈青商部長鄧曜宇會務基金助金，榮譽會長謝美香也贈紅包10萬日元表示對青商的支持。

僑務組長黃水益勉勵青商保持一顆謙虛的心，多多向前輩請教，並建議新部長可以發揮專長開設免費高爾夫球講座，贏得台下拍手叫好。

新部長鄧曜宇現年24歲，出生於台灣，後留學美、日，精通中美日三語，目前在大阪市管理家族事業巴士部門，現擔任關西台商會理事的父親鄧益明表示，4年前加入關西台商後發現青商成員太少，將來台商恐出現世代交替斷層，所以讓三個兒子都加入青商，他也会全力支持，盼孩子多學習前輩的經驗，也懇請大家支持照顧、多多指導。

東京媽祖廟初一插頭香初二點燈

【東京／採訪報導】東京媽祖廟在農曆大年初一（2月16日）及初二（17日）為信徒舉行迎春納福，賀新春、插頭香團拜及點燈祭太歲儀式，因為日本沒有春節假，許多人無法到場還是將祭改衣物拜託朋友或提前自己提前送到廟裡，東京媽祖廟連昭惠代表仔細地為每一位信眾祈願，盼媽祖保佑大家一年平安順遂。

2月16日星期五是年初一，媽祖廟依慣例舉行團拜誦經儀式，並為無法回台灣過年的信徒準備年菜，甜湯，讓大家「吃甜甜，過好年」。東京媽祖廟董事長詹德薰並為大家準備紅包，求得過年好彩頭。在參拜過各殿神明後，詹董事長向大家拜年，表示農曆年前花蓮震災，廟方在台灣跟日本共捐出了330萬日幣，有心捐助的信徒可以聯絡媽祖廟事務局，大家的布施不只濟助災民，更是為自己未來的福慧迴向。



東京媽祖廟初一插頭香團拜

駐大阪辦事處陳處長訓養出席 中華民國在日近畿大學校友會新年會

【大阪／綜合報導】中華民國在日近畿大學校友會新年會2月15日舉辦新年會，駐大阪辦事處陳處長訓養及辦事處官員應邀出席，包括校友會會長林裕恒，名譽會長王哲男、首席副會長陳天隆及理監事、會員約30名與會，大會一開始為2月6日花蓮地震罹難者致哀，並祈祝國泰民安、會員平安健康。

駐大阪辦事處陳處長首先表示此次花蓮6級強震導致包括統帥大飯店等4棟建築物損毀，17人死亡、285人受傷之災情，旅居關西之僑胞踴躍捐款救災，謹代表政府致謝；其次說明蔡總統在兩岸關係上秉持善意，惟中國大陸打壓、威嚇之作

法，在M503航線單方作為危害飛航安全至鉅，呼籲與會人士支持政府維護台海和平、穩定之努力。

中華民國在日近畿大學校友會會長林裕恒呼籲與會者捐款賑災，並表明在歷屆會長之經營下該會日益發展，在此良好基礎上繼續努力，並盼先進們支持指教。名譽會長王哲男領導乾杯，祝福在座各位在狗年新的一年裡身體健康萬事如意。

首席副會長、也是日本台南市後援會會長陳天隆致閉會詞時籲請所有成員團結一致，前輩提攜後輩，後輩亦應尊重前輩，保持優良倫理傳統，讓會務順利運作，代代相傳。

留日台灣同鄉會 理監事會暨新春懇親會移師山梨



留日台灣同鄉會山梨兩天一夜

【山梨／綜合報導】留日台灣同鄉會於2月4日假山梨縣石和溫泉召開第21屆第三次理監事會議，留日台灣同鄉會張春美會長表示：理監事會議移師山梨，安排了兩天一夜的行程，主要是想促進理監事的情誼，同時讓會員們對同鄉會能有更進一步的了解，加入理監事的行列，讓同鄉會能永續發展。

新春聯誼活動在溫暖的陽光照射下開啓序幕，抵達第一站：桔梗屋工廠參觀，接著前往武田神社參拜；熱騰騰的山梨名產寶刀麵讓參加者暖身又暖心。餐後前往有七百多年歷史的惠林寺參訪，告別古剎後一行即前往石和景觀飯店開會。

代表處僑務組王東生組長、文君妃秘書蒞臨山梨參加會議。會議中張會長報告了一年來的活動，同時希望理監事、會員們繼續支持第二年的活動；王組長對同鄉會去年一年的活動給予肯定與讚許。接著進

入議題的討論，議題共有三件，其中最主要的是有關歸國表敬團的歸國時期與組團方式，決定與東京華僑總會合辦，預定在六月初返國。

會議後，所有人員換上日式浴衣，參加新春懇親會。張會長致謝詞感謝代表處僑務組的支持及大家的參與，特別對黃宗敏委員，景觀飯店鄭玉蘭委員，前任會長尹世玲表達感謝之意，第二天的行程，希望大家能盡興。接著僑務組王東生組長致詞：留日台灣同鄉會將理監事會議移師山梨舉開，除了增進彼此的情誼之外，和山梨台灣總會的交流等等一舉數得。同時對在山梨努力不懈促進國民外交的鄭委員和山梨台灣總會黃碧霞會長和全體理監事們表示最高的謝意。

山梨縣日台國際交流促進議員懇話會中村正則會長表示歡迎大會也表揚了親善大使加藤芳宏會長對促進日台文化交流的努力。加藤會長表示，一定努力盡可能不辜負大家的期望。在乾杯達人莊海樹名譽會長的祝福聲中舉杯互祝新春愉快。

第二天的陽光普照大地，大家感受到春天即將到臨的氣息。參觀了勝沼庭園、紅酒工廠、昇仙俠自然景觀、享用當地美食，在草莓園將此行的行程劃下圓滿的句點。

回東京的路程上留日台灣同鄉會顧問石佳子，僑務諮詢委員黃宗敏，台灣商會日本總會林裕玲總會長，留日台灣同鄉會副會長陳冠伶等分享了來日本後的創業，家庭等等甘苦談和心聲，在經驗分享中，大家互道再會期待下次更精彩的活動。

摩訶般若波羅蜜多心經

觀自在菩薩。行深波若波羅蜜多時。照見五蘊皆空。度一切苦厄。舍利子。色不異空。空不異色。色即是空。空即是色。受想行識。亦復如是。舍利子。是諸法空相。不生不滅。不垢不淨。不增不減。是故空中無色。無受想行識。無眼耳鼻舌身意。無色身香味觸法。無眼界。乃至無意識界。無無明。亦無無明盡。乃至無老死。亦無老死盡。無苦集滅道。無智亦無得。以無所得故。菩提薩埵。依般若波羅蜜多故。心無罣礙。無罣礙故。無有恐怖。遠離顛倒夢想。究竟涅槃。三世諸佛。依波羅蜜多故。得阿耨多羅三藐三菩提。故知般若波羅蜜多。是大神咒。是大明咒。是無上咒。是無等等咒。能除一切苦。真實不虛。故說波羅蜜多咒。即說咒曰。揭諦揭諦。波羅揭諦。波羅僧揭諦。菩提薩婆訶。



台灣表演藝術前進TPAM 連結國際秀創意

【東京／綜合報導】國家文化藝術基金會（國藝會）首次邀集台灣表演藝術創作者、團隊及場館，前進「日本橫濱國際表演藝術會議」（PERFORMING ARTS MEETING IN YOKOHAMA，以下簡稱TPAM）。TPAM是日本當前規模最大且最具代表性的國際表演藝術交流平台，國藝會期待藉由整合國內外的相關資源，以更積極的力道參與TPAM，並建立藝文交流平台的穩定模式，提升台灣藝術能量於日本及東亞之能見度與影響力。

今年TPAM於2月10日至18日於橫濱登場，國藝會由董事長林曼麗領軍，台灣有多位藝術家參與，場館部分則有國家兩廳院、台中歌劇院、衛武營國家藝術文化中心、台北表演藝術中心、牯嶺街小劇場、思劇場和雲門劇場代表參加。國藝會除參與TPAM交流項目，也首次以策展方式邀請台灣表演藝術創作者暨團隊於TPAM演出。12日晚國藝會假KAAT神奈川藝術劇場舉辦歡迎會，引介台灣與國際藝術專業人士交流。歡迎酒會上，邀集台灣藝術家與藝術工作者、東京台灣文化中心，以及各台灣各場館代表參與，國際藝術人士則有TPAM總監九岡廣美（HIROMI MARUOKA），日本國際交流基金會（JAPAN FOUNDATION）、澳洲藝術理事會、法國國家表演藝術推廣局（ONDA），以及來自歐、亞、美、澳洲各地藝術理事會、機構場館的總監、藝術家、策展人、節目部門及其他專業人士皆一同共襄盛舉。

成立於1995年的TPAM，為亞洲最具代表性、最具當代實驗性特質的表演藝術交流平台之一，每年計有40個國家、超過700位表演藝術專家參與，包括藝術家、藝術節策展人、場館代表、製作人、藝術經理人等。

國藝會自2015年開始，協助台灣藝術家與藝術團隊建立並拓展與國際藝術環境的交流網絡，已連續3年參與TPAM。今年更集結台灣表演藝術領域，以整合過往國際發展成果的「ARTWAVE：台灣國際藝術網絡平台」為名參與TPAM。

國藝會董事長林曼麗表示，期待與TPAM及其他場域建立組織合作關係，培育台灣藝術家之外，也提供策展人、場館代表或獨立製作人、經理人、行銷整合等藝術專業人才，一處可實際操兵演練的國際場域，同時透過和JAPAN FOUNDATION等國家級藝文扶植機構的串連，發揮綜效。



國藝會邀集台灣表演藝術工作者前進橫濱國際表演藝術會議（TPAM）（國藝會提供）

今年台灣表演團隊於TPAM交流項目「EXCHANGE」活動裡規劃的「台灣主題系列」，包括有製作人黃雯、黃思農與蔣韜分享對談台灣聲音藝術的發展概況〈當聲音不再是配角〉，林人中、黃鼎云對談介紹台灣參與式表演計畫的多樣性，王永宏與黃雯等引介台灣與亞洲各國的合創作品。而在「FRINGE」演出項目中，林人中策展計畫《如果在冬夜一個從業員》展開一段在3層建築空間的劇場旅程，串連再拒劇團的〈年度考核協奏〉、曾彥婷與蔣韜的〈夜行〉、黃鼎云的〈緘默〉一同檢視工作的意義與價值，也探索在工作以後、入睡以前勞動者在夜間的精神處境。

國藝會期待透過逐年參與TPAM，展現台灣藝術創作的多樣性與策略，提高國際表演藝術專業人士對台灣跨領域與當代表演藝術的關注。

東京中山學會 新春聯歡團拜

會長林鍾貞蓮、國際客家文化協會會長邱泱棟、東京崇正公會會長劉得寬、日本華商觀光產業協會會長陳乃華、台灣新聞社社長錢妙玲、台日協贊會會長蔡美銀等僑領及會友現場近百人參與，場面熱鬧。

隨後的流程是由中央評議委員林雪美女士代表頒發中央委員會的榮譽職銜狀暨晉齡黨員榮譽狀、新入黨員宣誓、新歸隊黨員授證。接著，由中國國民黨中央委員會中央評議委員莊海樹帶領大家乾杯，現場全員乾杯敬酒互道拜年。同時，常務委員李懋鎰也扮成「財神爺」，與餐會現場人員一一互動。另外還有賓果抽獎活動等娛興節目為會場帶來陣陣熱潮，更有最令人亢奮的「中華民國頌」大合唱、帶動全場最高潮！此次新年會在歡樂得氣氛下圓滿結束。

【東京／採訪報導】東京中山學會於2月3日在TOKYO SKY GARDEN的「隨園別館」餐廳舉辦新年會。當天晚會由東京中山學會常務委員李懋鎰主席致詞表示：今天很榮幸來舉辦107年度的新年會，這一兩年不管國內還是黨內都發生了許多大小事，其中有人傷心也有不滿還有無助，但是還有更多振奮人心以及偉大的期望，不管發生什麼事，我們都會堅守崗位服務中山學會。而這次舉辦新年會的最大目的是，大家團聚在一起聯絡感情，加強會員、會友間友好的互動與交流。最重要的是要培養後代，眼光看到未來，好好培養人才，這樣才会有光明的未來。

出席貴賓有台北駐日經濟文化代表處僑務部長王東生、首席課長文君妃、僑務諮詢委員何道台、日本台灣商會總會長林裕玲、留日東京華僑總會名譽會長朱恭亮、東京台灣商會會長陳慶仰、留日台灣同鄉會會長張春美、留日東京華僑婦女會



東京中山學會成員合影



日本法律停・看・聽

《本專欄內容由黑澤事務所提供》

不動產買賣與地界確認

不動產買賣中，相關地界問題的處理是非常棘手的。當然不是所有的相關土地都存在地界問題，大多數是用板牆或磚牆等做為地界線標誌與相鄰土地和平共處。如相關土地發生地界爭執，即使正在訴訟中，第三者也不會通過登記簿等得知。賣方如果隱藏這個事實賣了土地，就有可能給買方帶來無法估計的損失。又或者至今未因地界問題與相鄰土地有爭執，由於相鄰土地所有人的變更而發生地界爭執的也是有的。

因此，為了避免此類爭執，在相鄰土地所有人的見證下，賣方向買方明示地界線是基本原則。地界的標誌如是鋼釘界標或水泥界標等則容易辨認。但若為磚牆柵欄等時，地界線會因為磚牆柵欄的裡面或外面或中心等位置判斷的不同而改變，所以有明示的必要。與相鄰土地所有人相互確認，進行土地鑑界，完竣後與相鄰土地所有人一起製作土地複丈圖。牽涉到公路與私有土地的地界問題時，還要先請相應機關進行查定，由於費時又傷財，所以不動產買賣實務上很多都只由私人之間相互見證解決。

即使是有明確的地界，相互建築物的一

台灣幼兒棒球隊 赴日德島參加交流賽



市政府當晚設宴招待所有來自台灣的家庭們，多位德島縣及阿南市政府代表也參與，外交部則派台北駐大阪經濟文化辦事處文化教育課長羅國隆陪同。開幕典禮除了有正式的球員進場儀式，大會在球場懸掛雙方國旗及播放國歌，給雙方教練、家長及小小球員是一輩子難忘的體驗。

日本德島縣阿南市政府擴大推廣在地棒球觀光，在11日交流大會第二日，中華民國留日四國華僑總會上島彩會長組加油團前往現場幫台灣小黑熊加油打氣，在寒冷的日本讓台灣小小選手及爸媽都感受到華僑的熱情，小黑熊也不畏寒冷敲出多支紅不讓。

日本首家專屬台灣人 手機・筆電維修店

iPhone / Android / PC
郵寄修理優惠實施中，還有各式活動優惠方案，詳情請參考下方HP官方網站！



住所：東京都豊島区東池袋1-39-15
シャトレー東池袋306
修理東京HP：<https://www.d-pc.net/>



說中文也OK!



相続・贈与・登記・国際税務 黒澤合同事務所グループ

1972年創業

【司法書士】 不動産登記、会社登記	【土地家屋調査士・測量士】 房屋新建・拆除、土地分割・合併、測量全般	【公認会計士】 事業計画・股價估算、向外資企業提供各項服務的國際業務
----------------------	---------------------------------------	---------------------------------------

東京都中野区中野4-4-11
会長 黒澤 功記

kurosawa@kurosawa.gr.jp
<http://www.kurosawa.gr.jp>
大代表：03-3388-9638
中文服務專線：03-3388-2520 (王・高山)





日語這樣學

あ い え う お
從生活小細節起學習日語吧！

這些東西日文怎麼說？好像知道又不知道！
8個不知道日文要怎麼說的東西（學內容農場標題）
這些幾乎天天在使用的東西你知道日文要怎麼說嗎？（不要偷看答案喔！）

あ い え う お

『學日文』這些東西日文怎麼說？



① 電熱水瓶



② 馬克杯



③ 行動電源



④ 充電線



⑤ 滑鼠墊



⑥ 保溫瓶



⑦ Home 鍵



⑧ 手機殼



あ い え う お

答

- | | | | |
|-------------------|-------------------|-------------------|------------------|
| ① 加熱後會保溫的叫「電気ポット」 | 或「外部（がいぶ）バッテリー」 | ⑤ マウスパッド | 目前比較少用 |
| 加熱後不保溫的叫「電気ケトル」 | ④ 充電（じゅうでん）ケーブル | ⑥ 水筒（すいとう）所有水壺的總稱 | ⑦ ホームボタン |
| ② マグカップ | 能傳送檔案的叫 | マグボトル 有保溫功能的 | ⑧ スマホケース或「携帯ケース」 |
| ③ モバイルバッテリー | 「データ転送（てんそう）ケーブル」 | マホービン 保溫杯公司的名稱， | |

台灣高中職國際教育旅行聯盟總會應邀赴日交流



一行人體驗表千家茶道前駐日代表處文化組林默章副組長（左1）、聯盟總會長薛光豐（左4）、台北市立松山高中陳清誥校長（右3）

【靜岡／綜合報導】台灣高中職國際教育旅行聯盟總會薛光豐總會長應靜岡縣南伊豆町政府邀請，於2月2日至25日前往靜岡縣南伊豆町交流考察，並在前駐日代表處文化組林默章副組長的安排與陪同之下，與該聯盟台北松山高中陳清誥校長、彰化達德高商許維純校長、台南二中鄭忠煌校長及總會吳曉菁秘書長一行人前往拜會下田高校南伊豆分校、體驗表千家茶道、參觀上田美術館等文藝設施。

此行特別受到南伊豆町岡部克仁町長率同橋本元治副町長、佐野薰教育長、觀光協會木下直美會長、大野寬事務局長、商工觀光課齊藤重廣課長等人的歡迎晚宴款待。

岡部町長表示，今後除加強台日雙方高中職學生教育旅行之外，並計畫籌組該町議員團訪台，藉此促進都市親善交流。薛總會長一行於2月25日結束參訪行程後返國，預計在日本新學年度開始後，台灣將有五所高中職師生組團前來南伊豆町教育旅行。

DAISANGEN 買賣・出租・管理

大三元在日本國內與海外都有強大的投資管道。配合顧客的要求，提供打造全程的服務。

不會日語沒關係！

中文一條龍服務・皆可中文答覆
投資不落人後・第一手消息立刻掌握
公平公正公開交易方式・信用有保障
在地最可靠・資深宅建士提供專業諮詢
投資零時差・一通訊息Line即時回覆
擁有長期配合的中文司法書士及稅理士
承接物件管理服務・海外也可安心收租

【服務項目】

- ◆不動產買賣和出租仲介 ◆不動產出租的綜合管理業務
- ◆不動產經營顧問 ◆內部裝修工程 ◆火災保險相關業務

株式會社大三元 東京都知事（1）第97719號

地址：日本東京都豐島區西池袋4-19-4

網址：http://dsg140613.com/

E-mail: info@dsg140613.com 電話：+81 03-5917-0727

所屬組織

- ・社團法人 全國日本不動產協會 ・東京台灣商工會 ・東京商工會
- ・一般社團法人 在日台灣不動產協會 ・日本台灣商會連合總會
- ・公益社團法人 全日本不動產協會 ・世界華人商工婦女企管協會

区分マンション
江原ジュールカースル 204 号室
2DK 都営大江戸線 新江古田駅 徒歩 4 分

・住 所 東京都中野区江原 1-46-12
・専有面積 42.27 m² (12.78 坪)
・所 在 階 2 階
・建物構造 SRC 造 地上 9 階建て
・総戸数 30 戸
・築年月 昭和 47 年 10 月
・募集賃料 90,000 円 / 月
・管理費 9,500 円 / 月
・修繕積立費 7,400 円 / 月
・管理形態 全部委託
・土地権利 所有権
・間取り 2DK
・現況 空室
・引渡日 相談
・取引態様 仲介
・年間想定賃料収入 1,080,000 円
・備考 平成 28 年 11 月 大規模修繕工事 実施済

想定利回り 6.75%
＜販売価格＞
1,600 万円 税込み

区分オフィス
中銀ベル築地マンション 201 号室
東京メトロ日比谷線 築地駅 徒歩 2 分

想定利回り 7.61%
＜販売価格＞
9,450 万円 税込み

・住 所 東京都中央区築地 7-11-5
・専有面積 152.53 m² (46.14 坪)
・所 在 階 2 階
・建物構造 RC 造 地上 10 階建て
・総戸数 49 戸
・築年月 昭和 58 年 11 月
・土地権利 所有権
・現況 空室
・募集賃料 600,000 円 / 月
・引渡日 相談
・管理費 41,200 円 / 月
・修繕積立費 45,650 円 / 月
・管理形態 全部委託
・取引態様 仲介
・年間想定賃料収入 7,200,000 円
・備考 タイルカーペット・クロス新品、エアコン、OA フロア

牧場オーナーチェンジ
北海道牧場（稼働中）オーナーチェンジ
北海道釧路地方

＜販売価格＞
200,000 万円 税込み

※写真はイメージです

・所 在 北海道釧路地方
・土地面積 196,834 m² (59,646 坪)
・地 目 原野
・建 物 牛舎 3 棟 ほか一戸建てあり
・現況 黒毛和牛 約 1,200 頭
飼育中 従業員 8 名
敷地内温泉を利用した 暖房設備を完備
・引渡日 相談

※黒毛和牛約 1,200 頭 飼育中

区分マンション
城見マンション 701 号室
1DK 西武新宿線 下落合駅 徒歩 3 分

表面利回り 7.03%
＜販売価格＞
1,280 万円 税込み

・住 所 東京都新宿区下落合 1-1-16
・専有面積 24.88 m² (7.52 坪)
・間取り 1DK
・所 在 階 7 階
・建物構造 RC 造 地上 7 階建て
・総戸数 27 戸
・築年月 昭和 49 年 7 月
・土地権利 所有権
・現況 賃貸中
・契約賃料 90,000 円 / 月
・引渡日 相談
・管理費 7,490 円 / 月
・修繕積立費 1,690 円 / 月
・管理形態 自主管理
・取引態様 仲介
・年間想定賃料収入 900,000 円
・備考 ガスコンロ 室内洗濯機置場

新東北交流擴大事業 吸引外國人赴東北觀光



【東京／採訪報導】日本復興廳在2月5日下午1時在丸之內舉辦新東北交流擴大事業報告會，說明去年交流擴大事業的成果及提出十項東北旅遊企劃，邀請目前在住日本的外國人近400人，選出前三名，第一名獲選的是「FIDING THE HEART OF SMALL TOWN」以海外富裕層為對象，提供東北高品質的文化、旅遊、飲食、住宿體驗。

這項新東北交流擴大事業是第二年推動，復興大臣吉野正芳出身東北，他表示震災後東北積極復興，地方美食、美景、文化要推廣給更多外國人知道。經過去年一年的實踐，參與事業的旅遊業者，將計畫改善，提出新版本，針對各層級外國遊客規劃東北之行體驗。

去年針對台灣等國家學生提出的教育旅遊體驗，深入台灣各大學推廣，成績超過預期，今年繼續提出各項東北職人體驗旅遊，包括玻璃、製炭、藍染等，獲得現場評選為第三名。第二名是能體會東北名酒

10家業者針對外國旅客提出企劃歷史的釀酒之旅，在現場並由外國人展示日本傳統釀酒儀式。第一名是針對富裕層，能體驗獅子舞，古民家等的發現之旅。不論各種旅程都搭配東北著名的溫泉住宿及美食，針對各種族群，設計像是回教不吃牛肉，酒精，台灣近年風靡的海外馬拉松練跑，釣魚等多樣化的行程。據復興廳統計，2017年計畫實施以來，東北六縣的旅遊宿泊人次比前一年成長百分之20，今年繼續推動，向海外宣傳東北復興成果。



復興大臣吉野正芳頒獎 (右)

【東京／採訪報導】四年一次的日本「道後溫泉藝術祭」將在4月14日於愛媛縣松山市道後溫泉街開幕。道後溫泉藝術季實行委員會在2月9日下午1時於東京原宿舉行記者會，邀請參展藝術家在現場發表參展的計畫及感想。這次祭典邀請包括蜷川實花等二十名藝術家以「讚歌」為主題製作作品，陳列在道後溫泉街，

與當地居民跟旅客一起同樂。有三千年歷史的道後溫泉，當地的道後溫泉本館有120年歷史，是日本的重要國家文化財，雖是公眾浴場，卻有日本唯一皇室專用浴室，也受到夏目漱石等



道後溫泉藝術祭實行委員會委員長新山富左衛門

「道後溫泉藝術祭」 20位藝術家妝點溫泉街

作家的喜愛。道後溫泉藝術祭實行委員會委員長新山富左衛門表示，2014年道後溫泉藝術季舉辦以來女性跟外國觀光客增加，顯示將溫泉與藝術結合有成效。藝術家大卷伸嗣以松山市花「椿」為題製作大型立體雕塑，他表示，將高級感融合在平凡街景中是這次創作的靈感。

其他包括知名品牌設計的浴衣，投影燈光秀，無國界音樂演出等，在道後溫泉街各個角落都能發現藝術的驚喜。



大卷伸嗣作品示意圖



BEAMS品牌浴衣



蜷川實花照片燈光秀

留日大學教師聯誼會舉辦 2018春節新年演講會

【東京／採訪報導】留日大學教師聯誼會於2月25日東京池袋東明飯店舉行2018春節新年演講會。留日大學教師聯誼會詹秀娟會長（新潟產業大學教授）致詞表示，留日大學教師聯誼會是1977年由在日本各大學任教的台灣籍教師前輩們辛苦創設，經過多任會長及老師們辛苦經營下才有今天的成果。近年日台關係很好，在日任教的台籍教師有漸漸增加的傾向。詹會長呼籲希望有更多新生代的年輕教師加入參與此會，不僅能與前輩們互相交流，吸取前輩經驗，更希望能將此會繼續傳承下去。

台北駐日經濟文化代表處教育組林世英組長、黃聖明秘書、台灣新聞社錢妙玲社長等來賓及會員約50人出席。林世英組長致詞時表示，日本正在提倡大學教育改革，內容包括重新定位大學的價值、提升學生在校學習內容與畢業後就職的產業結合度、研擬大學教育課程的提升。另外提到因為現在是國際教育競爭的時代所以必須國際化才能提升競爭力，為了推動更多日本學生到台灣留學，因此提供台灣獎學金、華語獎學金的多項名額，期待各大學教授協助宣傳。

台灣新聞社錢妙玲社長也致詞表示，一直以來很感謝留日大學教師聯誼會的關照，彼此交流感情，大會圓滿結束。



2018年留日教師聯誼會新年演講會全體大合照

台灣新聞社今後也會持續提供台日相關的報導。然而為了讓更多日本人了解台灣，所以分別在7月北海道的札幌及9月上野舉行台灣祭，希望大家能共襄盛舉。

留日大學教師聯誼會希望與會員聯繫感情之餘，也能與不同業界互動，教學相長。這次新年會請到DENKA生研株式會社研究開發中心的研究員田智方進行專題演講，主題為「2018流行性感冒－疫苗與POCT的開發」，在演講中講解流行性感冒（季節性流感）包含H1N1、H3N2及B型流感三種病毒株，因為流感病毒會有些微的變化，因此要持續研發新的疫苗做防範。另外解說POCT（point-of-care-testing）是指直接在病患旁進行臨床檢測，採樣現場即刻進行分析，省去標本在實驗室檢驗時的複雜程序，能快速得到檢驗結果。

恭祝 呂仙祖 媽祖聖誕暨
東日本大震災追悼慰靈祭

謹訂於平成30年5月4日、5日、6日啓建金真
禮斗消災植福陰陽兩利三天大法會・灌佛七星科儀

敬邀十方善信大德參加安奉禮斗、超拔祖先、嬰靈、解冤釋結、普施等科儀、
共霑法喜、同沐神恩、增添元神光彩、萬事吉祥如意。

無量壽佛

宗教法人 日本大道院純陽宮

董事長 玄駿 興建會長 玄胡明信

〒289-0216 千葉県香取郡神崎町植房950-1
TEL:0478-72-1068或1899 FAX:0478-72-1089

交通アクセス

・JR成田線「下総神崎駅」からタクシー5分
・東関東自動車道「大栄インター」→国道51号成田方面二つ目信号右折神崎方面→県道110号→「純陽宮看板」左折
・国道356号→信号「神崎大橋際」より旧国道356号へ→信号「郡駐在所横」右折→「純陽宮看板」右折

鹿島

東京

香取

成田

51号国道

110号線

神崎方面

長太郎C.C.

純陽宮看板

宗教法人 日本大道院 純陽宮

下総神崎駅

国道356号

JR成田線

東京馬拉松 2018 千名台灣選手參賽 僑胞現場應援



僑團為台灣選手加油



台灣加油團



台灣選手

【東京／採訪報導】東京馬拉松2018在2月25日起跑，主辦單位2月24日特別在台場舉行前日祭，舉辦迷你路跑「家庭之跑」、「友誼之跑」，讓參加的跑者提前熱身，從各地前來加油的親友也可享受路跑樂趣。

台北駐日經濟文化代表處代表謝長廷在前日祭中午到場，他上

台致詞為選手加油，表示台灣每年在各縣市有許多馬拉松賽程，希望更多國際跑者來台灣參賽，還能欣賞台灣賽場美景。台灣選手兔子跟兔媽母女檔穿著旗袍跑完全程，謝代表為她們加油，在25日跑出好成績。

台灣觀光局東京事務所在活動中設攤，吉祥物「喔熊」出動受

到來場大小朋友歡迎，爭相合照。夜市的彈珠台及方塊酥、擂茶等讓大家體驗道地台式風味，為台灣觀光做了一次成功行銷。

今年有約1000名台灣跑者參與日本東京馬拉松，在日台灣同鄉會、在日台灣婦女會、美麗島交流會等在日台灣人團體及從台灣來的跑者親友團25日一早

集合在靖國大道為選手加油，大大的台灣加油標語及台灣達☆吉祥物非常顯眼，許多選手經過跟著用國語喊台灣加油，台灣選手更停下來跟台灣達☆合照。

這次東馬賽程42・195公里，台灣選手張嘉哲以2小時19分59秒完賽，排名57，是台灣跑者最佳紀錄。同一天在高雄

也舉辦MIZUNO國際馬拉松今年國外跑者從308人增加到近700人。台日兩地馬拉松賽程互相輝映，顯示馬拉松熱潮興盛，選手到各地參賽不僅是自己興趣也增加台灣能見度。



謝長廷（右3）與台灣跑者合照



跑者造型吸睛



跑者跟台灣達☆自拍



僑胞熱情為選手應援

PAIRS 派愛族

24小時服務提供安心線上交友環境



PAIRS代表取締役石橋準也（左）
取締役中村裕一（右）

【東京／採訪報導】在亞洲有百萬會員的PAIRS，台灣名稱派愛族，2月1日在東京港區麻布十番舉行試者會，代表取締役石橋準也宣布啟用去年在PAIRS結識的戀人或成婚的夫婦共十四組擔任廣告模特兒，在東京街頭的廣告海報及線上廣告演出，石橋準也表示PAIRS今年突破業界首創24小時365天線上諮詢監控體制，同時諮詢人員不是委外，是公司內編制，提供會員更貼心的服務。

日本最大戀愛，婚活網站PAIRS，2013年進軍台灣，

去年進軍南韓，目前百萬會員中，台灣約占3分之1，矚目亞洲日漸火熱的婚活市場，今年開始進軍東南亞其他各國計畫。根據統計，目前歐美透過網路結識，成婚比例高達3分之1，目前日本雖然只有10分之1，但PAIRS認為，在戀愛環境日益困難的現在，有結婚意願的男女，利用網路尋找另一半機會增加，透過婚活網站，成婚率達到3分之1指日可待。

為了破除一般人對婚活網站的負面觀感，PAIRS邀請評論家牛澤惠說明現在年輕世代不願戀愛的原因，同時也訪問在PAIRS結識成婚的夫婦，解析透過婚活網站尋找另一半的優點。

由於派愛族在台灣知名度，許多在日台灣人也利用PAIRS，所以PAIRS透過大數據，研究亞洲婚活文化，加強審查資格，維護隱私、安全，透過24小時服務，打造讓會員安心、便利使用的線上交友、婚活服務。



牛澤惠與PAIRS成婚者對談

珠寶設計師
肉藤香乃▶

BEAUTY OF CRAFT

by Koo-fu

2018

珠寶設計師
肉藤香乃▶

珠寶展示

【山梨／採訪報導】山梨縣的珠寶產量佔全日本三分之一，為日本第一位。山梨縣自古以來就是水晶的研磨加工地，至今仍有許多匠師傳承傳統技藝，從原石加工、金屬加工到最後的成品，都講求在山梨縣完成。這樣不僅能保證作品的品質，也能維持生產量的穩定。

Koo-fu是山梨縣為珠寶所設立，講求發揮產地特性、追求高品質與設計的在地珠寶品牌。自2008年開始每年舉辦一次珠寶展示會，今次已經是第11回。本次展示會舉辦於2月6日，會場位於東京銀座。今年的主題是「BEAUTY of CRAFT」，展示由設計師精心設計，匠師手工打造的珠寶之美，盡在山梨縣。

本次特別邀請七位年輕女性珠寶設計師參與，使用比以往白金亮度更高、硬度更高的「Koo-fu Pt 950」合金，設

珠寶設計師
肉藤香乃▶

珠寶展示

▲矢野萌英「Pink」

計出多款纖細精美的珠寶作品。其中中島杏子的作品「bloom」，纖細的線條展現了匠師的高度技術，搭配鑽石與寶石，華麗又可愛，彷彿花朵盛開般充滿生氣。

野口芽生的作品「風羽」，則將金屬化為流動的線條，表現出躍動感，有如在風中飛舞的羽毛。而今年才23歲的矢野萌英的作品「Pink」，立體感十足的花朵線條，纖細與堅強的概念同時並存。內藤香乃的作品「friend a pierce & necklace」，靈感來自知名女

畫家「芙烈達・卡蘿」，繽紛的配色象徵女性的勇敢、自由。村上綠所設計的作品「japonism」以精細的立體構造與配色，象徵日本女性之美。大森弘子所設計的「one/e」則洗鍊簡單，兩個戒指可分開又可合而為一，是一件日常也可配戴的首飾。飯島惠子所設計的「1/1」則充分展現出金屬與天然石的特性，個性十足。

此外，展示會現場也展售過去曾參展的珠寶作品。現場並可品嚐山梨縣知名美酒，充分感受山梨縣的魅力。

粉膜法咖啡杯

美容沙龍專用面膜粉

透亮美肌

肌膚SPA護理輕鬆敷出好膚質!!

特惠價
129元
定價280元

玫瑰
淨白光采

金縷梅
舒緩修復

薄荷
鎮定平衡

薰衣草
高效保濕

珍珠
彈力撫紋

時肌一、妖狐出沒?!
擊退小三假闺蜜，讓你成為戀人眼中的發光體!



時肌二、喪屍不是人?!
搶搭熬夜救護車，瞬間急救你的美!



時肌三、姨媽別猖狂!
彈走油粒跟紅蟲，肌膚就是這麼爽!



時肌四、上班妝前鬧水荒?!
來一杯解你的肌渴吧!立即擁有滝水般的好肌膚!



時肌五、致青春同學會!
還你素顏裸實力，讓初戀情人再次愛上你!



台灣千冠莉有限公司

ADD: 新北市淡水區中正東路一段3巷19號6樓
E-MAIL: ckl@ckli.com.tw
WEB: www.ckl.tw(不定期網路優惠活動)
TEL: (02)2620-6806 FAX: (02)2620-6803

台日・美容美髮專業設備與耗材



千冠莉購物網



FB粉絲團



LINE官方帳戶

台北春季國際美容化妝品展

台北世貿一館

攤位號B1136

2018.3

23(五) - 27(二)



台灣千冠莉



金箔お香

石川県を代表する「九谷焼」とのコラボレーションにより上品なお香が誕生しました。
その名も「金箔お香」火を使わず安心して香りを楽しめます。お好みの容器にお好みの香りをセットして是非お楽しみ下さい。

■ 九谷焼 香箱10種(幅5.5cm×奥行5.5cm×高さ4.5cm)



01-石畳文



02-鶴かるた文



03-青手土坡に牡丹



04-宝尽くし



05-梅菊文



06-小紋花鳥図



07-桜



08-小紋手



09-色絵牡丹文



10-青海波千鳥

【セット内容】

九谷陶箱とお香のセットです。

- ・九谷焼香箱は、全10種です。
- ・香りは白檀、沈香、ムク、ローズ、グリーンティミントです。
- ・香りと陶箱の組み合わせは自由にできます。

【内容物】

九谷陶箱および薫香組

- ・九谷焼香箱、共10種。
- ・沈香、玫瑰、白檀、緑茶薄荷、麝香、共5種香氣。
- ・九谷焼香箱および香氣可以自由選擇搭配。

■ 香りは5種類(キューブ単品売りも承ります)



A-1
沈香



A-2
ローズ
(玫瑰)



A-3
白檀



A-4
グリーンティミント
(綠茶薄荷)



A-5
ムク
(麝香)

金箔あり・なし、2種類がございます。
商品有兩種類、有金箔、以及無金箔。



お問い合わせ



【日本JAPAN】株式会社 臺灣新聞社

〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 E-Mail: info@taiwannews.jp
TEL: 03-5917-0045 FAX: 03-5917-0047 Web: http://taiwannews.jp/



【台灣TAIWAN】台灣千冠莉有限公司

25147 新北市淡水區中正東路一段3巷19號6樓 E-MAIL: ckl@ckli.com.tw
TEL: 02-2620-6806 FAX: 02-2620-6803 WEB: WWW.CKL.TW